كنز العرفان مع إفهام القرآن

明确的标准

基于权威来源的当代《古兰经》解析



穆夫提穆罕默德·卡西姆·卡迪里·阿塔里

译者

达瓦特·伊斯拉米翻译部

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾	**51:31** 他（易卜拉欣）说：“诸位使者啊！你们的目的是什么呢？”
قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾	**51:32** 他们说：“我们确已被派遣去惩治一个犯罪的民族①，
لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ ﴿٣٣﴾	**51:33** 我们将使粘土做的石子（像雨点般）降落在他们身上，
مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾	**51:34** 这些石子在你的主那里是被标记为给犯罪者准备的②。”
فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾	**51:35** 故我把在那里的信道的人们带了出来。
فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾	**51:36** 我在城里只发现一家穆斯林。③
وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾	**51:37** 我在那里给④ 那些畏惧痛苦的刑罚的人留下了一种迹象。⑤
وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾	**51:38** 在穆萨（的故事）中，也有一种迹象。当时，我曾派遣他带着明证去见法老。

话题

- 询问天使到来的目的及天使的回答。
- 真主是如何对待先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族中的信士们的。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人的居住地的警告性迹象。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 与法老的故事中的警告性迹象。

评论

① 这里的“犯罪的民族”指先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族。

② 这些石头上有区别于今世的石头的标记，根据一些注释家的说法，每块石头上都写着它将要毁灭的特定的人的名字。

③ 这个房子就是先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام、他的两个女儿和他的追随者们所住的房子。

④ 这个迹象指的是先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族生活的各个城市中遗留的惩罚痕迹，这些痕迹在那些城市中保留了漫长的时期。

⑤ 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人犯有鸡奸和与未成年人发生性关系等罪行，尽管他们受到了警告，但他们没有停止这些行为。最终，他们被毁灭了，且成为了给他人的鉴戒。

فَتَوَلّٰى بِرُكْنِهٖ وَقَالَ سٰحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ﴿٣٩﴾

51:39 但他（法老）率领他的军队掉头离开了，并说：“一个术士或疯子（罢了）。”

فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيْمٌ ﴿٤٠﴾

51:40 故我惩治了他和他的军队，在他正在自责的时候将他们投入了海中。

وَفِيْ عَادٍ اِذْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيْحَ الْعَقِيْمَ ﴿٤١﴾

51:41 在阿德人（的故事）中，也有一种迹象。当时，我使一阵毁灭性的风吹向了他们。

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ اَتَتْ عَلَيْهِ اِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيْمِ ﴿٤٢﴾

51:42 这阵风所到之处，无一幸免，一切都变成破碎的。

وَفِيْ ثَمُوْدَ اِذْ قِيْلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوْا حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٤٣﴾

51:43 在赛莫德人（的故事）中，也有一种迹象。当时，他们被告知说：“你们享受吧，直到一个特定的期限。”

فَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ فَاَخَذَتْهُمُ الصّٰعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُوْنَ ﴿٤٤﴾

51:44 他们违抗了他们的主的命令，故一道霹雳在他们亲眼看着的时候袭击了他们。

فَمَا اسْتَطَاعُوْا مِنْ قِيَامٍ وَّمَا كَانُوْا مُنْتَصِرِيْنَ ﴿٤٥﴾

51:45 他们既没能站起来①，也没能反击。

ع ٢ ٢٣ ١

وَقَوْمَ نُوْحٍ مِّنْ قَبْلُ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٤٦﴾

51:46 在他们之前，努哈的民族（被毁灭了），因为他们确是犯罪的民众。

وَالسَّمَآءَ بَنَيْنٰهَا بِاَيْىدٍ وَّاِنَّا لَمُوْسِعُوْنَ ﴿٤٧﴾

51:47 我以我的神力创造了天空，我确是天空的拓展者。

话题

- 阿德人和赛莫德人结局中的警告性迹象。
- 对努哈的民族的毁灭的提及。
- 体现全能的真主的神力和独一性的迹象。

评论

① “没能站起来”的意思是：当惩罚（霹雳）降临时，赛莫德人无法站立，也无法逃跑。

وَالْاَرْضَ فَرَشْنٰهَا فَنِعْمَ الْمٰهِدُوْنَ ﴿٤٨﴾

51:48 我铺展开了大地，我铺展得多么好啊！①

وَمِنْ كُلِّ شَیْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَیْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٩﴾

51:49 我将万物创造成了成双成对的，以便你们觉悟。

فَفِرُّوْۤا اِلَى اللّٰهِ ؕ اِنِّیْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِیْرٌ مُّبِیْنٌ ۚ ﴿٥٠﴾

51:50 （我喜爱的先知啊，你说：）“你们当逃向真主②！我确是祂派遣给你们的一个明确的警告者。

وَلَا تَجْعَلُوْا مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ؕ اِنِّیْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِیْرٌ مُّبِیْنٌ ۚ ﴿٥١﴾

51:51 你们不要举伴真主。我确是祂派遣给你们的一个明确的警告者。”

كَذٰلِكَ مَاۤ اَتَى الَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا قَالُوْا سَاحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ۚ ﴿٥٢﴾

51:52 在他们之前的各民族也是如此，每当有使者降临时，他们就会说：“一个术士或疯子（罢了）。③”

اَتَوَاصَوْا بِهٖ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُوْنَ ۚ ﴿٥٣﴾

51:53 难道他们是以此话互相教唆的吗？不然，他们只是一个反叛的民族。

话题

- 关于加快去服从全能的真主的命令。
- 关于举伴全能的真主的禁令。
- 在不信道者的无知言论之后，对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。

评论

① 大地虽然是球形的，但由于其广阔无垠，它看起来就像被铺展开了的地板一样。此外，它既不像金属那样坚硬，使行走其上变得困难；也不是松软得生物会沉陷其中。相反，它适合生活，完全符合人类的需求。

② “逃向真主”的意思是：从不信道转向信道，从悖逆转向顺从，并通过忏悔奔向全能的真主。

③ 在这节经文中，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 受到了安慰：就像麦加的不信道者否认他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，称他为术士和疯子一样，以前的民族也同样把他们的使者称为术士和疯子。因此，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 不应该为他们的亵渎和侮辱而感到伤心或沮丧。

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ اَنْتَ بِمَلُوْمٍ ﴿٥٤﴾

51:54 （我喜爱的先知啊，）你当避开他们，你不是应受责备的。

وَّذَكِّرْ فَاِنَّ الذِّكْرٰى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٥﴾

51:55 你当劝诫，因为劝诫有益于信道的人们。①

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْاِنْسَ اِلَّا لِيَعْبُدُوْنِ ﴿٥٦﴾

51:56 我创造精灵和人类，只为让他们崇拜我。②

مَآ اُرِيْدُ مِنْهُمْ مِّنْ رِّزْقٍ وَّمَآ اُرِيْدُ اَنْ يُّطْعِمُوْنِ ﴿٥٧﴾

51:57 不要他们给我提供给养，我也不要他们给我提供食物。③

اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِيْنُ ﴿٥٨﴾

51:58 真主确是供给万物的，是拥有无限神力的，是全能的。

فَاِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذَنُوْبًا مِّثْلَ ذَنُوْبِ اَصْحٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُوْنِ ﴿٥٩﴾

51:59 不义的人们，跟他们的前人一样，他们必得一份刑罚。 所以，他们不应该急于要求我（降下刑罚）。

فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ يَّوْمِهِمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٦٠﴾ ع ٢ ٣

51:60 悲哉！不信道的人们！为他们被用以警告的日子。

话题

- 对避开不信道者的许可。
- 关于继续劝诫的指示。
- 创造精灵和人类的目的。
- 全能的真主的独立无求。
- 对不信道者的告诫和警告。

评论

① “信道的人们”指的是全能的真主知道的最终会接受信仰的不信道者。或者，它可能是对已经接受信仰的人的字面指代。在后一种情况下，关于继续劝诫他们的命令是为了使他们的信仰能够更巩固且坚定。

② 创造精灵和人类的根本目的是让他们崇拜全能的真主，认识祂，并在对祂的顺服中生活。这将带来两世的成功。在一则神圣圣训中，全能的真主说：“世人啊！你们放下手中的事情来崇拜我吧，我将以富裕充实你们的心，并关闭你们的依赖之门。如果你们不这样做，我将使你们忙于各种事务，并且不会关闭你们的依赖之门。”（提尔密济圣训：2474）

③ 全能的真主无需吃食，也无需接受人们的供给来分配给祂所创造的万物。

52. 西奈山章 (图尔) (这一章降示于麦加, 全章共计2段, 49节。)

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
52:1 誓以西奈山（图尔），①	وَالطُّوْرِ ۙ﴿١﴾
52:2 誓以在展开的卷轴中的②	وَكِتٰبٍ مَّسْطُوْرٍ ۙ﴿٢﴾
52:3 被书写的经典，	فِيْ رَقٍّ مَّنْشُوْرٍ ۙ﴿٣﴾
52:4 誓以众天使朝觐的天房，③	وَّالْبَيْتِ الْمَعْمُوْرِ ۙ﴿٤﴾
52:5 誓以被升高的天幕，④	وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوْعِ ۙ﴿٥﴾
52:6 誓以汪洋大海，	وَالْبَحْرِ الْمَسْجُوْرِ ۙ﴿٦﴾
52:7 你的主的刑罚必定降临，	اِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ۙ﴿٧﴾
52:8 没有任何人能阻止它的降临。	مَّا لَهٗ مِنْ دَافِعٍ ۙ﴿٨﴾

话题

- 一系列的誓言之后是关于刑罚的确定性的宣告。

评论

① 这里的“图尔”指的是全能的真主曾赐予先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 聆听祂的言语这一尊荣所在的那座山。

② “被书写的经典”指《讨拉特》、“受保护的天牌”、记录天使记录人类功过的簿册或尊贵的《古兰经》。

③ 麦木尔天房位于第七重天，在受主福佑的克尔白的正上方。它是天上的居民的礼拜朝向，每天都有七万个新天使到那里进行巡游和礼拜。

④ 这里的“天幕”指像大地的屋顶一样的天空，或者指全能的真主的宝座，即乐园的屋顶。

وقف لازم

52:9 在那一日，天体将快速地旋转，	يَوْمَ تَمُورُ السَّمَآءُ مَوْرًا ۝٩
52:10 山岳将快速地移动。	وَّتَسِيْرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ۝١٠
52:11 悲哉！那一日的否认真理的人们！	فَوَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ۝١١
52:12 那些沉溺于谬误中的人。	الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ خَوْضٍ يَّلْعَبُوْنَ ۝١٢
52:13 在那一日，他们将被猛烈地推入火狱。	يَوْمَ يُدَعُّوْنَ اِلٰى نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ۝١٣
52:14 这就是你们曾经否认的火狱。①	هٰذِهِ النَّارُ الَّتِيْ كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ۝١٤
52:15 这是魔术呢？还是你们看不见呢？	اَفَسِحْرٌ هٰذَآ اَمْ اَنْتُمْ لَا تُبْصِرُوْنَ ۝١٥
52:16 你们进去吧！无论你们忍耐或不忍耐，这对于你们都是一样的②。你们只为自己的行为而得到报酬。	اِصْلَوْهَا فَاصْبِرُوْٓا اَوْ لَا تَصْبِرُوْا سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ ؕ اِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝١٦
52:17 敬畏的人们，确将在乐园和恩泽中，③	اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّنَعِيْمٍ ۝١٧

话题

- 对审判日的场景的描述和对否认者的警告。
- 否认后世的人的结局。
- 敬畏者将在后世得到的报酬。

评论

① 不信道者会否认关于全能的真主的惩罚的经文，并称之为魔术。当他们在审判日被暴力地拖向火狱时，他们将被斥责说：“这就是你们曾经否认的火狱，现在看看，这是魔术呢，还是你们仍然看不见呢？”

② 不信道者既不会因为哭号而被移出火狱，也不会因为对接受惩罚保持忍耐而获得救赎，他们将永远留在火狱中。

③ 敬畏的人们在审判日将获得以下报酬：1. 他们将处在乐园和恩泽中；2. 他们将因为他们的主的恩惠而深感欣喜；3. 他们将免于火狱之火；4. 他们将被赐予美妙的饮食；5. 他们将斜倚在排列精美的宝座上；6. 他们将与有着大而美的眼睛的天堂少女成婚。

فٰكِهِيْنَ بِمَآ اٰتٰىهُمْ رَبُّهُمْ ۚ وَوَقٰىهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ﴿١٨﴾

52:18 他们将欣喜于他们的主赐予他们的恩惠。他们的主使他们得免于火狱的刑罚。

كُلُوْا وَاشْرَبُوْا هَنِيْٓـًٔا ۢ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

52:19 （将有一个声音说：）“你们愉快地吃喝吧，这是你们过去的善功换来的报酬。”

مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى سُرُرٍ مَّصْفُوْفَةٍ ۚ وَزَوَّجْنٰهُمْ بِحُوْرٍ عِيْنٍ ﴿٢٠﴾

52:20 他们将斜倚在排列整齐的宝座上。我以有着大而美的眼睛的白皙少女为他们的伴侣。

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِاِيْمَانٍ اَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَآ اَلَتْنٰهُمْ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ ۭ كُلُّ امْرِئٍۢ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ﴿٢١﴾

52:21 信道且其子孙在信仰上追随了他们的人，我将使他们的子孙与他们同级①；我不会减少他们的善功的一丝一毫。每个人只对自己的行为负责。

وَاَمْدَدْنٰهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَّلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿٢٢﴾

52:22 我将以他们所渴望的任何水果和肉类供给他们。②

يَتَنَازَعُوْنَ فِيْهَا كَاْسًا لَّا لَغْوٌ فِيْهَا وَلَا تَاْثِيْمٌ ﴿٢٣﴾

52:23 他们在乐园中互相传递（酒）杯，他们这样做既非无礼，也无罪恶。③

话题

- 父母的代求在乐园中将有助于他们的子女。
- 每个人都是自己的行为的抵押。
- 乐园居民的饮食、欢愉和快乐。

评论

① 如果父母在乐园的品级很高，而他们的子女的品级较低，全能的真主将使子女与他们的父母同级，以使父母感到欢喜。这证明了子女在乐园中将受益于父母的代求，也证明了敬畏者的代求在全能的真主那里是被接受的。

② 乐园的居民得到“供给” 意味着他们得到的福赐将持续增加，永不减少。

③ 这里的意思是：一个人在今世饮酒是有罪的，而在乐园中，饮用美酒不会招致罪过。

وَيَطُوْفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَاَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُوْنٌ ﴿٢٤﴾

52:24 他们的僮仆轮流着服侍他们，仿佛他们是被珍藏的珍珠。

وَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

52:25 他们中的一些人面对彼此，互相询问。①

قَالُوْٓا اِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِيْٓ اَهْلِنَا مُشْفِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

52:26 他们将说：“此前，我们在家人中时，确实是害怕的。

فَمَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَوَقٰىنَا عَذَابَ السَّمُوْمِ ﴿٢٧﴾

52:27 故真主施恩于我们，并使我们得免于酷热之风的惩罚。②

اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوْهُ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيْمُ ﴿٢٨﴾ ع ١ ٣

52:28 此前，我们确是崇拜祂的。祂确是仁爱的，确是至慈的。”

فَذَكِّرْ فَمَآ اَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَّلَا مَجْنُوْنٍ ؕ ﴿٢٩﴾

52:29 （我喜爱的先知啊！）你当劝诫（众人），凭借着你的主的恩典，你既不是术士，也不是疯子。③

话题

- 对乐园居民的少年侍者的描述。
- 乐园的居民互相询问他们的境况。
- 对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰以及关于继续劝诫的指示。

评论

① 乐园居民互相询问的目的并非是为了获取知识，而是为了公开感谢全能的真主所赐予的恩典。

② 有一则圣训中提到：“如果全能的真主使酷热之风的惩罚对世人开启，哪怕只开启等同于一个指节那么宽的缝隙，大地和大地上的一切都会燃烧。”（Al-Durr Al-Manthūr，《西奈山章》，第27节之下，卷7，第634页）求全能的真主赐予我们庇护，使我们免于火狱的酷热之风。

③ 麦加不信道者曾称穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为占卜者和疯子。因此，全能的真主告诉穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 不要因为这些言论而停止劝诫众人。凭借着他的主的恩典，他既不是给出关于幽玄的不实消息的人，也不是疯子。这也给所有的传道者提供了一个深刻的教训：如果人们在他们努力弘扬全能的真主的道路时嘲笑或奚落他们，他们不应该灰心丧气并放弃召唤他人走向正道。相反，他们应该保持耐心和宽容，并坚持不懈。

52:30 然而，他们说：“（他是）一个诗人。我们在等待着他的厄运。”	أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيْبَ ٱلْمَنُونِ ﴿٣٠﴾
52:31 你说：“你们等待吧！我（也）正与你们一同等待着。”	قُلْ تَرَبَّصُوا۟ فَإِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾
52:32 难道是他们的理智命令他们如此行事？还是他们是悖逆的民众？	أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَٰمُهُم بِهَٰذَآ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾
52:33 难道他们说是他捏造了它？事实上，他们不信道。	أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥ ۚ بَل لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾
52:34 如果他们说的是真的，就让他们拿出与之相似的文辞来吧。①	فَلْيَأْتُوا۟ بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِۦٓ إِن كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ ﴿٣٤﴾
52:35 他们是从无到有被创造的？还是他们是创造者呢？ ②	أَمْ خُلِقُوا۟ مِنْ غَيْرِ شَىْءٍ أَمْ هُمُ ٱلْخَٰلِقُونَ ﴿٣٥﴾
52:36 难道他们创造了天地？事实上，他们并不确信。	أَمْ خَلَقُوا۟ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۚ بَل لَّا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾
52:37 难道他们拥有你的主的宝藏？或者他们是至高无上的主宰者？	أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ ٱلْمُصَيْطِرُونَ ﴿٣٧﴾

话题

- 对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是诗人的指控及对此的回复。
- 麦加不信道者反对的原因是他们的悖逆。
- 对捏造《古兰经》的指控的回复。
- 对提出反对意见的不信道者的质问。

评论

① 这个挑战也针对现今所有认为《古兰经》是由穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 撰写的人。如果他们的主张属实，他们应该创作并呈现一本在优美程度、卓越程度、修辞及表达上能与《古兰经》相媲美的书。

② 在这里，不信道者被热情地邀请深思这些问题。答案是：毫无疑问，全能的真主是他们的创造者，也是天地的创造者。这些不信道者既不拥有全能的真主的宝藏，也不是自主的，更无法得到幽玄的消息。尽管如此，他们为何还不相信尊贵的先知穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，成为顺服者并崇拜全能的真主呢？

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۚ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

52:38 难道他们拥有天梯，借此他们可以窃听（天使的言语）？那么，让他们中的窃听者拿出一个明证来吧。

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

52:39 难道祂拥有女儿，而你们拥有儿子？①

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

52:40 难道你向他们索取报酬，使他们为债务所累？

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

52:41 难道他们拥有幽玄的知识，所以他们能书写（天命）？②

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

52:42 难道他们欲用阴谋？故不信道者将被自受其害。③

أَمْ لَهُمْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

52:43 难道他们拥有除真主之外的另一个“神灵”？真主超绝于他们的以物配主。

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

52:44 即使他们看见天的一部分掉落下来，他们也会说：“（这只是）堆积的云块。”

话题

- 古莱什族不信道者对真理的厌恶。
- 密谋反对真理的人的结局。
- 全能的真主超绝于拥有伙伴。
- 不信道者在亲眼看到惩罚时的否认。

评论

① 全能的真主超绝于拥有后代。在这里，《古兰经》揭示了那些声称天使是全能的真主的女儿的人的不合理性：他们自己偏爱儿子——在他们的世界观中，儿子优于女儿——但却将他们认为低劣的女儿归于全能的真主。

② 这里的“书写”是指不信道者“决定”他们死后不会复活，即使复活了，他们也不会受到惩罚的决定权。

③ 这指的是不信道者在达尔·纳德瓦准备的杀害穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的阴谋。然而，这个阴谋的恶果却降临在了他们自己身上，最终在巴德尔战役中，有 70 名不信道者被杀。

فَذَرْهُمْ حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ فِيْهِ يُصْعَقُوْنَ ﴿٤٥﴾

52:45 故你当随他们去，直到他们面临他们将失去知觉的那一日。①

يَوْمَ لَا يُغْنِيْ عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٦﴾

52:46 在那日，他们的阴谋将对他们毫无益处，他们也不会得到援助。

وَاِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا عَذَابًا دُوْنَ ذٰلِكَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٧﴾

52:47 在那之前②，不义的人们，确将受到一种惩罚，然而他们中的大多数人并不知道。

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَاِنَّكَ بِاَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ﴿٤٨﴾

52:48 （我喜爱的先知啊！）你当坚定地执行你的主的命令——因为你确是在我的看护之下的——你当在（崇拜中）站立时赞颂你的主，③

وَمِنَ الَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَاِدْبَارَ النُّجُوْمِ ﴿٤٩﴾ ع ٢ ٢١ ٤

52:49 你当在夜晚的一部分时间里和群星隐没之后（清晨）赞颂祂。

话题

- 给穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于密谋的不信道者的指示。
- 给古莱什族不信道者的关于今世的惩罚的许诺。
- 给穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于保持坚忍和赞颂全能的真主的命令。

评论

① 这一日指的是审判日，或者是第一声号角吹响之日，或者是这些不信道者的死亡之日。

② 这里的意思是：在后世的惩罚之前，那些不信道者也会受到今世的惩罚。后世之前的惩罚要么指的是在巴德尔战役中被杀，要么指的是七年饥荒的灾难，要么指的是坟墓中的惩罚。

③ 这里的“站立”指的是为礼拜而站立，在这种情况下，“赞颂” 指的是在第一次诵念大赞词之后诵念 سُبْحَانَكَ اللّٰهُمَّ 。或者，它指的是睡醒之后的站立；或者，它指的是从任何聚会中站起来。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

53:1 以隐没的星宿起誓，

وَالنَّجْمِ اِذَا هَوٰى ۙ﴿١﴾

53:2 你们的同伴既没有迷误，也没有犯错，①

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوٰى ۚ﴿٢﴾

53:3 他说话也不是出于私欲。

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوٰى ۚ﴿٣﴾

53:4 这只是他所受的启示，②

اِنْ هُوَ اِلَّا وَحْيٌ يُّوْحٰى ۙ﴿٤﴾

53:5 教授他的，是极其强大的，

عَلَّمَهٗ شَدِيْدُ الْقُوٰى ۙ﴿٥﴾

53:6 拥有威力的。然后他显现了，

ذُوْ مِرَّةٍ ؕ فَاسْتَوٰى ۙ﴿٦﴾

53:7 那时他在天际的最高处，

وَهُوَ بِالْاُفُقِ الْاَعْلٰى ؕ﴿٧﴾

53:8 然后他显现的影像不断靠近，然后更近。③

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلّٰى ۙ﴿٨﴾

话题

- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的卓越和伟大。
- 《古兰经》是全能的真主降下的启示。
- 大天使吉卜利勒的属性。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在登霄之夜与大天使的靠近。

评论

① “同伴” 指的是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。“既没有迷误” 的意思是，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 从未偏离真理与指引的道路，并始终坚定地立足于认主独一的信仰和对全能的真主的崇拜。“也没有犯错” 的意思是，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 始终处于崇高的引导地位，甚至从未产生过一丝一毫关于错误信仰的怀疑。

② 这里是就《古兰经》而言的：穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 所说的任何一句话都不是出于他自己的私心，相反，《古兰经》中的每一句话都是全能的真主给他降下的启示。

③ 关于这里是谁靠近了谁，《古兰经》注释家们有多种观点：1. 尊贵的吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 靠近了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم；2. 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 获得了亲近全能的真主的殊荣；3. 全能的真主以适合祂的威严的方式靠近了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。

فَكَانَ قَابَ قَوۡسَيۡنِ اَوۡ اَدۡنٰى ۚ﴿٩﴾	**53:9** 他在两张弓的距离之处，或者更近。①
فَاَوۡحٰۤى اِلٰى عَبۡدِهٖ مَاۤ اَوۡحٰى ؕ﴿١٠﴾	**53:10** 于是祂将祂所启示的启示了祂的特选仆人。
مَا كَذَبَ الۡفُؤَادُ مَا رَاٰى ﴿١١﴾	**53:11** 先知的）心没有否认它（眼）所见的。②
اَفَتُمٰرُوۡنَهٗ عَلٰى مَا يَرٰى ﴿١٢﴾	**53:12** 难道你们要与他争辩他所见的吗？
وَلَقَدۡ رَاٰهُ نَزۡلَةً اُخۡرٰى ۙ﴿١٣﴾	**53:13** 他确已看见他第二次显现，③
عِنۡدَ سِدۡرَةِ الۡمُنۡتَهٰى ﴿١٤﴾	**53:14** 在极境的酸枣树旁，
عِنۡدَهَا جَنَّةُ الۡمَاۡوٰى ؕ﴿١٥﴾	**53:15** 永居的乐园就在它的附近。
اِذۡ يَغۡشَى السِّدۡرَةَ مَا يَغۡشٰى ۙ﴿١٦﴾	**53:16** 当酸枣树被覆盖它的覆盖时，
مَا زَاغَ الۡبَصَرُ وَمَا طَغٰى ﴿١٧﴾	**53:17** （先知的）眼光既没有摇摆，也没有超越（界限）。④

话题

■ 穆圣

评论

① 提及这个距离表明了这是极度的亲近；一切可以想象到的亲近都达到了顶峰。

② 在看到这一景象时，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的眼光既没有摇摆，也没有超越尊敬的界限。这展示了他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的力量的完美，因为他在一个心智都为之困惑的状态下保持了坚定；他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 有幸见证了他意欲见到的光亮，他没有左顾右盼，也没有将目光从他意欲看到的景象上移开，也没有像先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام 那样昏厥。

لَقَدۡ رَاٰى مِنۡ اٰيٰتِ رَبِّهِ الۡكُبۡرٰى ﴿١٨﴾

53:18 他的确看到了他的主的许多最大的迹象。

اَفَرَءَيۡتُمُ اللّٰتَ وَالۡعُزّٰى ﴿١٩﴾

53:19 （众人啊！）你们看到拉特和欧扎了吗？

وَمَنٰوةَ الثَّالِثَةَ الۡاُخۡرٰى ﴿٢٠﴾

53:20 还有一个默那特——第三个？

اَلَـكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الۡاُنۡثٰى ﴿٢١﴾

53:21 难道你们拥有儿子，而祂拥有女儿吗？

تِلۡكَ اِذًا قِسۡمَةٌ ضِيۡزٰى ﴿٢٢﴾

53:22 那么，那是一种不公正的分配。

اِنۡ هِىَ اِلَّاۤ اَسۡمَآءٌ سَمَّيۡتُمُوۡهَاۤ اَنۡتُمۡ وَاٰبَآؤُكُمۡ مَّاۤ اَنۡزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنۡ سُلۡطٰنٍ ؕ اِنۡ يَّتَّبِعُوۡنَ اِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهۡوَى الۡاَنۡفُسُ ۚ وَلَقَدۡ جَآءَهُمۡ مِّنۡ رَّبِّهِمُ الۡهُدٰى ﴿٢٣﴾ ؕ

53:23 这些只是你们和你们的祖先给它们取的名字。真主没有降示任何认可它们的凭证①。他们只是遵循不确定的猜测和他们的私欲，尽管指引确已从他们的主那里降临他们。

اَمۡ لِلۡاِنۡسَانِ مَا تَمَنّٰى ﴿٢٤﴾ ۖ

53:24 难道人就能得到他所渴望的一切吗？②

فَلِلّٰهِ الۡاٰخِرَةُ وَالۡاُوۡلٰى ﴿٢٥﴾ ع

53:25 唯有真主是后世和今世的主宰。

ع ١ ٢٥ ٥

وَكَمۡ مِّنۡ مَّلَكٍ فِى السَّمٰوٰتِ لَا تُغۡنِىۡ شَفَاعَتُهُمۡ شَيۡـًٔا

53:26 天上有许多天使的代求对人毫无益

话题

- 见证全能的真主的伟大迹象。
- 驳斥古莱什族不信道者对偶像的崇拜。
- 不信道者对偶像抱有希望是毫无根据的。

评论

① 意思是：你们和你们的祖先错误地将那些偶像命名为“伊拉”（“神”）和“马布德”（“应受崇拜者”）。然而，它们两者都不是。全能的真主没有降示任何授权来证明它们的真实性。

② 这里的“人”指的是多神教徒，“他所渴望的” 指的是偶像的代求。这节经文的意思是，不信道者对偶像所抱有的虚假的希望（即它们会为他们代求或使他们受益）是毫无根据的。

إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ أَن يَأۡذَنَ ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ وَيَرۡضَىٰٓ ﴿٢٦﴾

处，除非是在真主应允之后为祂所意欲的人和祂所喜悦的人（代求）。①

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ لَيُسَمُّونَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ تَسۡمِيَةَ ٱلۡأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾

53:27 的确，那些不信后世的人，他们用女性的名字给天使命名。

وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّۖ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغۡنِي مِنَ ٱلۡحَقِّ شَيۡـٔٗا ﴿٢٨﴾

53:28 他们对此没有任何凭据。他们只遵循臆测。而臆测确实不能取代真理。②

فَأَعۡرِضۡ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكۡرِنَا وَلَمۡ يُرِدۡ إِلَّا ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ﴿٢٩﴾

53:29 你当避开那背离我的记念（《古兰经》）而只贪恋③ 今世生活的人。④

话题

- 对那些称天使为全能的真主的女儿的人的驳斥。
- 关于避开背离指引的人的命令。

评论

① 尽管天使在全能的真主那里拥有亲近的关系和地位，但他们只有在全能的真主允许并意欲的情况下，才会为一个人代求。当天使的代求都是这样的情况时，对偶像的代求抱有希望就是极度的无知和愚蠢，因为偶像既没有与全能的真主的亲近关系，不信道者也不配获得代求。

② 这里提到的是那种与全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的言论相悖的“臆测”，而不是指那种与全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的言论相符的“臆测”。因此，以这节经文为由认为穆智台希德学者们的类比是错误的，这是谬误。

③ 由于多神教徒不信后世，他们为何要为此做准备？因此，他们的所有努力都是为了今世。穆斯林不否认后世，相反，他们信后世，但在当前这个时代，他们普遍对后世极其疏忽，而只顾着改善他们的今世生活。愿全能的真主赐予他们指引和健全的理智。

④ 这里的意思是：不信道者是如此地愚蠢无知，以至于他们偏爱必将消亡的今世甚于永恒的后世。这里的意思也可能是：没有事实根据的臆测和怀疑就是他们的知识的顶峰。

ذٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۙ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدٰى ﴿٣٠﴾

53:30 这就是他们的知识的极限。毫无疑问，你的主对偏离祂的道路的人确是全然知晓的，祂对遵循正道的人也是全然知晓的。

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۙ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسَآءُوْا بِمَا عَمِلُوْا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحُسْنٰى ﴿٣١﴾ ۚ

53:31 天地万物都属于真主，（祂创造万物，）以便祂依作恶者所行的恶报偿他们，并以最美丽的报酬（乐园）报偿那些行善者，

اَلَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ اِلَّا اللَّمَمَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ اِذْ اَنْشَاَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَاِذْ اَنْتُمْ اَجِنَّةٌ فِيْ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ ۚ فَلَا تُزَكُّوْٓا اَنْفُسَكُمْ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقٰى ﴿٣٢﴾ ع ٢

53:32 那些远离大罪和丑事①，只犯小罪的人②。你的主的宽仁之心确是广大的。当祂从大地创造你们的时候，当你们是你们的母亲的子宫里的胎儿的时候，祂对你们是全知的。所以，你们不要自称清白。祂是全知敬畏者的。③

话题

- 不信道者的知识的极限及对他们的警告。
- 全能的真主的主权及必然的结果。
- 敬畏者的属性和全能的真主的广大的宽仁之心。
- 对那些夸耀自己的善行的人的警告。

评论

① 大罪要么是适用“哈德”（经典中规定的惩罚）的罪行，例如谋杀、通奸和盗窃；要么是会在后世招致刑罚的行为，例如背谈、搬弄是非和卖弄。（Rūḥ Al-Ma’ānī，《星宿章》，第32节之下，卷14，第88页）

② “丑事”通常包括所有卑劣的言论、行为以及所有大罪和小罪；然而，这里的“丑事”特指那些非常邪恶且堕落的大罪，例如通奸、谋杀和盗窃等。

③ 卖弄、炫耀和自负是被禁止的。然而，如果提到善行是为了承认全能的真主的恩惠、表达因为服从和崇拜而产生的幸福感，或是为获得的福赐表达感激之情，那么这是允许的。

أَفَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي تَوَلَّىٰ ۝٣٣

53:33 你看见那个背弃（信仰）的人了吗？①

وَأَعۡطَىٰ قَلِيلٗا وَأَكۡدَىٰٓ ۝٣٤

53:34 他稍有施舍，随后就吝惜了。

أَعِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلۡغَيۡبِ فَهُوَ يَرَىٰٓ ۝٣٥

53:35 难道他拥有幽玄的知识，因而看得见（幽玄之事）吗？

أَمۡ لَمۡ يُنَبَّأۡ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ۝٣٦

53:36 道他没有被告知穆萨的经典，②

وَإِبۡرَٰهِيمَ ٱلَّذِي وَفَّىٰٓ ۝٣٧

53:37 以及履行诫命的易卜拉欣的经典中的（教诲）吗？

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰ ۝٣٨

53:38 没有一个负罪者会承担他人的罪责；

وَأَن لَّيۡسَ لِلۡإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ۝٣٩

53:39 每个人只得到他自己奋斗的成果；③

话题

- 对那些背弃伊斯兰教的人的警告。
- 对先知穆萨和先知易卜拉欣 عَلَيۡهِما السَّلَام 的经典的提及。
- 没有人会被迫承担另一个人的罪责。
- 每个人都会因自己的行为得到报偿。

评论

① 虽然瓦利德·伊本·穆吉拉曾经接受了伊斯兰教，但当多神教徒因此而羞辱并为难他时，他回应说自己只是出于对神的惩罚的恐惧才信教的。那些嘲笑他的人说，如果他放弃伊斯兰教，他们会承担神的惩罚的责任以换取一些钱财，于是他重回了多神教。这节经文的降示与他有关。

② 经典指《讨拉特》的法版，或指在《讨拉特》之前降示的经典。这里先提及先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام 是因为他的时代比先知易卜拉欣 عَلَيۡهِ السَّلَام 的时代更靠近古莱什族不信道者所处的时期。

③ 逊尼派学者对于将回赐呈送给他人的可容许性是一致认同的。对于这节经文（“每个人只得到他自己奋斗的成果”），《古兰经》注释家们提到了多种含义：一种含义是，一个人的信仰只会在审判日对他自己有益，不信道者不会因他人的信仰而受益。另一种含义是，一个人不能通过渴望而获得他人的善功。然而，如果另一个人自己想要通过呈送回赐的方式给予善功，那么他是可以这样做的。

53:40 他的努力很快就将被看到，	وَاَنَّ سَعۡيَهٗ سَوۡفَ يُرٰى ۝٤٠
53:41 然后他将获得完全的报酬；	ثُمَّ يُجۡزٰىهُ الۡجَزَآءَ الۡاَوۡفٰى ۝٤١
53:42 最后的归宿确是你的主。	وَاَنَّ اِلٰى رَبِّكَ الۡمُنۡتَهٰى ۝٤٢
53:43 此外，确是祂使人笑、使人哭；	وَاَنَّهٗ هُوَ اَضۡحَكَ وَاَبۡكٰى ۝٤٣
53:44 确是祂使人死、使人生；	وَاَنَّهٗ هُوَ اَمَاتَ وَاَحۡيَا ۝٤٤
53:45 确是祂创造了配偶——男性和女性——	وَاَنَّهٗ خَلَقَ الزَّوۡجَيۡنِ الذَّكَرَ وَالۡاُنۡثٰى ۝٤٥
53:46 是以在里面泄出的精液（创造的）。	مِنۡ نُّطۡفَةٍ اِذَا تُمۡنٰى ۝٤٦
53:47 确是祂以复活众生为自己的责任；①	وَاَنَّ عَلَيۡهِ النَّشۡاَةَ الۡاُخۡرٰى ۝٤٧
53:48 确是祂使人富足，使人满足；	وَاَنَّهٗ هُوَ اَغۡنٰى وَاَقۡنٰى ۝٤٨
53:49 确是祂是天狼星的主；②	وَاَنَّهٗ هُوَ رَبُّ الشِّعۡرٰى ۝٤٩
53:50 确是祂毁灭了早期的阿德人③，	وَاَنَّهٗۤ اَهۡلَكَ عَادَا ۨ الۡاُوۡلٰى ۝٥٠

话题

- 全能的真主的神力和其他卓越之处。
- 不同的民族的毁灭。

评论

① 这节经文的意思并非是全能的真主必须复活人类，而是全能的真主已承诺在审判日复活死人，为了履行祂的诺言，祂必将在人类死亡后使他们复活。

② 天狼星是一颗恒星。在夏季，它出现在参宿四之后。胡扎阿族 曾经崇拜它。这节经文告知他们：你们所崇拜的这颗星的主，确是全能的真主。因此，你们必须只崇拜祂。

③ 这里指的是先知呼德的民族。在先知努哈的洪水之后，他们是第一批被一场巨大风暴毁灭的民族。因此，他们被称为“早期的阿德人”。

وَثَمُودَا۟ فَمَآ أَبۡقَىٰ ﴿٥١﴾

53:51 以及赛莫德人 ，没有留下（任何一个人）。

وَقَوۡمَ نُوحٍ مِّن قَبۡلُ ۖ إِنَّهُمۡ كَانُوا۟ هُمۡ أَظۡلَمَ وَأَطۡغَىٰ ﴿٥٢﴾

53:52 在他们之前，祂毁灭了努哈的民族。他们确是更不义、更悖逆的。

وَٱلۡمُؤۡتَفِكَةَ أَهۡوَىٰ ﴿٥٣﴾

53:53 祂还抛下了被翻转的城镇，

فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾

53:54 故覆盖它们的覆盖了它们。

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾

53:55 你们怀疑你们的主的哪一项恩惠呢？

هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلۡأُولَىٰٓ ﴿٥٦﴾

53:56 这（先知）是和以前的警告者一样的一个警告者。

أَزِفَتِ ٱلۡأٓزِفَةُ ﴿٥٧﴾

53:57 临近的（复活日）临近了。

لَيۡسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

53:58 除了真主，无人能将其揭示。①

أَفَمِنۡ هَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ تَعۡجَبُونَ ﴿٥٩﴾

53:59 难道你们认为这一声明很奇怪吗？②

وَتَضۡحَكُونَ وَلَا تَبۡكُونَ ﴿٦٠﴾

53:60 你们嘲笑，你们不哭泣。

وَأَنتُمۡ سَٰمِدُونَ ﴿٦١﴾

53:61 你们是疏忽大意的。

话题

- 穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 作为警告者的地位。
- 审判日的临近及其表现。
- 拒绝接受《古兰经》的人的行为及给他们的一个关于向全能的真主叩头并崇拜祂的命令。

评论

① 这节经文的意思是：当审判日即将来临时，只有全能的真主将使其显现。或者，另一种含义是：当审判日将被证实时，除了全能的真主，没有谁能消除它的毁灭性和严重性；而全能的真主也不会消除它们。

② 这指的是《古兰经》被降示给了穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم。

السجدة ١٢ ع ٣ ٧

53:62 你们当向真主叩头并崇拜祂。①

فَاسْجُدُوا لِلّٰهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

Surah 《改买尔》（《月亮章》）

54. 月亮章(改买尔)(这一章降示于麦加，全章共计3段，55节。)

٥٤ سُورَةُ القَمَرِ مَكِّيَّةٌ ٣٧ | اٰياتها: ٥٥ ركوعاتها: ٣

奉至仁至慈的真主之名。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

54:1 复活时临近了，月亮裂开了。②

اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

54:2 即使他们看见了一个迹象，他们也会转身离去，他们说：“（这是）常用的魔术。”③

وَاِنْ يَّرَوْا اٰيَةً يُّعْرِضُوْا وَيَقُوْلُوْا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

54:3 他们否认了，他们顺从了自己的私欲，每一件事都是已注定的。④

وَكَذَّبُوْا وَاتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ وَكُلُّ اَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣﴾

54:4 他们确已听说了包含有警告的故事。⑤

وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مِّنَ الْاَنْۢبَآءِ مَا فِيْهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

话题

- 审判日的临近，及它的一个迹象的显现。
- 麦加不信道者看到证明真实的先知身份的迹象时的态度。
- 麦加不信道者的否认与顺从私欲。
- 麦加不信道者没有从以前的民族的结局中吸取教训。

评论

① 这节经文属于“叩头经文”，诵读或聆听这节经文的人必须叩头。

② 月亮分裂成两半是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的一个明显的奇迹，也是审判日临近的一个征兆。

③ 这节经文提到了麦加不信道者的一种习惯。当他们看到一个体现全能的真主的神力的迹象，而那个迹象证明了先知身份的真实性时，他们会完全忽视它，并认为那是魔术，例如月亮奇迹般地分裂。

④ 这里的意思是：每一件事情都有一个既定时间，当这个时间到来时，没有人能阻挠它。因此，即使穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的宗教现在还没有占据主导地位，它也必将在其既定占据据主导地位。

⑤ 了解那些因违抗并且不信全能的真主而被毁灭的民族的境况，对于听从忠告和警告是非常有益的。

حِكْمَةٌۢ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ۝٥

54:5 （这《古兰经》是） 完善的智慧，然而警告没有使他们受益。①

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ ۘ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ اِلٰى شَيْءٍ نُّكُرٍ ۝٦ وقف لازم

54:6 故你当避开他们。在将有一个召唤者将为一件严重的、未知的事情而召唤世人的那一日，

خُشَّعًا اَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُوْنَ مِنَ الْاَجْدَاثِ كَاَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنْتَشِرٌ ۝٧

54:7 他们将双目低垂着从他们的坟墓中出来，仿佛是分散的蝗虫，

مُّهْطِعِيْنَ اِلَى الدَّاعِ ۭ يَقُوْلُ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ۝٨

54:8 急速地奔向那个召唤者。不信道者将说：“这是一个严峻的日子。”

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ فَكَذَّبُوْا عَبْدَنَا وَقَالُوْا مَجْنُوْنٌ وَّازْدُجِرَ ۝٩

54:9 在他们之前，努哈的民族否认了，他们否认了我的特选仆人并说：“他是疯子。” 他（努哈）曾被（他们）训斥。②

فَدَعَا رَبَّهٗٓ اَنِّيْ مَغْلُوْبٌ فَانْتَصِرْ ۝١٠

54:10 故他向他的主祈祷：“我确已被压被压迫的，求祢相助吧！”③

فَفَتَحْنَآ اَبْوَابَ السَّمَاۗءِ بِمَاۗءٍ مُّنْهَمِرٍ ۝١١

54:11 于是，我以倾泻的大雨打开了许多天门。

话题

- 关于固执的不信道者的一个最初的命令以及号角的吹响。
- 号角吹响后，人们从坟墓中出来的景象。
- 全能的真主对努哈的民族施加的惩罚。

评论

① 派遣使者规劝世人和《古兰经》中的关于以前的民族的故事中都蕴含着全能的真主的智慧。然而，如果不信道者选择无视使者、对后世的惩罚漠不关心，并忽视以前的民族的覆灭，他们将是亏折的，因为这些事情能引发理解 ，但不能强迫他们信道。接受或不接受是人们的个人选择。

② 全能的真主在这节经文中提到了以前的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的故事，是为了让穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在听说他们的境遇后得到抚慰。

③ 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的民族的传道进行了多个世纪，并且在面对他们的迫害时保持了坚忍。当他们一直没有停止他们的顽固不化，没有接受信仰时，他 عَلَيْهِ السَّلَام 才做了这个不利于他们的祈祷。

وَّفَجَّرْنَا الْاَرْضَ عُيُوْنًا فَالْتَقَى الْمَآءُ عَلٰٓى اَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ۚ ﴿١٢﴾

54:12 我又使大地涌出泛滥的泉水，因此水量达到了已注定的量。

وَحَمَلْنٰهُ عَلٰى ذَاتِ اَلْوَاحٍ وَّدُسُرٍ ۙ ﴿١٣﴾

54:13 我使一个用木板和钉子做成的东西（方舟）运载了他，

تَجْرِيْ بِاَعْيُنِنَا ۚ جَزَآءً لِّمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

54:14 （方舟）在我的看护下漂流，这是给被否认者的报酬。①

وَلَقَدْ تَّرَكْنٰهَآ اٰيَةً فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٥﴾

54:15 我将它留作了一个迹象②，那么，有谁能从中获得忠告吗？

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٦﴾

54:16 我的惩罚怎么样？我的警告呢？

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٧﴾

54:17 我确已使《古兰经》易于记诵（或“用作忠告”），那么，有记诵者（或“会获得忠告的人”）吗？③

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٨﴾

54:18 阿德人否认了，那么，我的惩罚怎么样？我的警告呢？

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا فِيْ يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ۙ ﴿١٩﴾

54:19 我确曾在一个持续不幸的日子里，派遣了一股猛烈的风袭击他们。④

话题

- 鼓励人们从努哈的民族的警告性结局中获取忠告。
- 《古兰经》易于让人从中获得忠告且易于记诵。
- 阿德人的结局。

评论

① 意思是：拯救先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 并使他的不信道的族人溺死，是对曾被否认的受主喜爱的先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的补偿。

② 这里的代词（“它”）指先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的民族的事件，或者指他的方舟。全能的真主将这件事或方舟留作了一个警告性的迹象，以便后来的民族从中吸取教训。

③ Dhikr 的意思是记诵或获得忠告。在这里，采取其中任意一个意思都是正确的，在语境翻译中，两种译法都已提及。

④ 意思是：惩罚降临阿德人的那一日，对他们而言一直是被谴责的。因为那一日的惩罚连接到了中界域（“巴尔扎赫”）的惩罚，而中界域的惩罚又与审判日的惩罚不可分割地连接在一起。这一惩罚降临阿德人是在当月的最后一个星期三。基于此，有些人认为每月的最后一个星期三是不吉的。他们的这种说法是不正确的，因为那个星期三的不幸只是阿德人的。

تَنْزِعُ النَّاسَ ۙ كَاَنَّهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

54:20 它将人们猛投出去，他们就好像是被连根拔起的干的椰枣树干。

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٢١﴾

54:21 我的惩罚怎么样？我的警告呢？

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾ ع ١ ٢٢ ٨

54:22 我确已使《古兰经》易于记诵（或“用作忠告”），那么，有记诵者（或“会获得忠告的人”）吗？①

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

54:23 赛莫德人否认了警告者（使者们）。

فَقَالُوْٓا اَبَشَرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهٗٓ ۙ اِنَّآ اِذًا لَّفِيْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

54:24 他们说：“难道我们要追随我们之中的一个人吗？如果这样，我们必定会陷入迷误和疯狂之中。

ءَاُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْۢ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ اَشِرٌ ﴿٢٥﴾

54:25 “难道神圣的启示（唯独）被赐给了我们中的他吗？不然，他是一个自负的说谎者。”

سَيَعْلَمُوْنَ غَدًا مَّنِ الْكَذَّابُ الْاَشِرُ ﴿٢٦﴾

54:26 明日他们就将知道谁才是自负的说谎者。

اِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

54:27 我确要我确要使母驼考验他们。故你当等待他们并保持坚忍，

وَنَبِّئْهُمْ اَنَّ الْمَآءَ قِسْمَةٌۢ بَيْنَهُمْ ۚ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾

54:28 你当告知他们：（井）水是已在他们之间分配好的，每一次饮用都应轮流进行。

话题

- 《古兰经》易于让人从中获得忠告且易于记诵。
- 赛莫德人的状态及他们的结局。

评论

① 以前的天启经典只有先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 才能记住，而他们的族人只能看着文本读。而最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的民族被赋予了这种独特性，即他们之中有许多人（包括老人和年轻人）都记住了整部《古兰经》。

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطٰى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

54:29 他们叫来了他们的同伴①，然后他抓住（那头母驼）并割断了它的腿筋。

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾

54:30 我的惩罚怎么样？我的警告呢？

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَكَانُوْا كَهَشِيْمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾

54:31 我使他们听到了一声刺耳的巨响，他们就变得像做围栏剩下的、被践踏的（干）碎秸一样了。

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٣٢﴾

54:32 我确已使《古兰经》易于记诵（或“用作忠告”），那么，有记诵者（或“会获得忠告的人”）吗？②

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوْطٍۭ بِالنُّذُرِ ﴿٣٣﴾

54:33 鲁特的民族否认了警告者。③

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا اِلَّآ اٰلَ لُوْطٍ ؕ نَجَّيْنٰهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾ۙ

54:34 我确曾使降下石子的暴风袭击他们，唯有鲁特的家人除外，我在黎明前拯救了他们，

نِّعْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾

54:35 这是来自我的恩典。我就是如此报偿感恩的人的。

وَلَقَدْ اَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٦﴾

54:36 他（鲁特）确曾以我的惩治警告过他们，但他们对那些警告抱有怀疑。

话题

- 《古兰经》易于让人从中获得忠告且易于记诵。
- 鲁特的民族的毁灭。

评论

① 此人的名字叫卡达尔·伊本·萨利夫。他抓住了母驼，用一把锋利的剑割断了它的腿筋，将其宰杀了。

② 每一个有法律责任能力的穆斯林，记诵《古兰经》中的一节经文是个人义务。记诵整部《古兰经》则是集体义务。记诵《开端章》以及另一章短章或与之相近的内容（例如三节短的经文或一节长的经文）是个人的必要义务。

③ 虽然先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人只否认了他一人，但由于否认一位先知即被视为否认所有先知，因此经文中使用了复数词语 ‘النُّذُرْ’ （警告者们/使者们）。

ع ٢ ١٨ ٩

54:37 他们曾想要引诱他离开他的客人身边。于是我抹平了他们的眼睛，并说："你们尝尝我的惩罚和我的警告吧！"①

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَآ أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾

54:38 一种长久的惩罚确已在早晨降临了他们。②

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾ ج

54:39 "你们尝尝我的惩罚和我的警告吧！"

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾

54:40 我确已使《古兰经》易于记诵（或"用作忠告"），那么，有记诵者（或"会获得忠告的人"）吗？③

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾ ع

54:41 警告者（使者们）确已来到了法老的子民之中。

وَلَقَدْ جَآءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾ ج

54:42 （但）他们否认了我的所有迹象，于是我以至尊者、万能者的方式严厉地惩治了他们。④

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

话题

- 《古兰经》易于让人从中获得忠告且易于记诵。
- 对法老的民族的结局的提及。

评论

① 这个故事的背景是：天使们化身为英俊青年的模样，来到先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 家中做客。族人们得知有些英俊青年到来了，便来到先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 家中，怀着邪恶的意图想要将青年们带走。他们一闯入屋内，大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 就扇动了他的翅膀，全能的真主借此抹平了他们的眼睛，他们的脸上完全没有了眼睛的痕迹或凹陷，仿佛眼睛从未存在过一般。

② 意思是：今世的惩罚与中界域（"巴尔扎赫"）的惩罚相连，而中界域的惩罚又与后世的永远不会结束的惩罚相连。

③ 有一则圣训中提到了记诵《古兰经》的益处："谁诵读并记诵了《古兰经》，将其中的'哈拉勒'（合法的）视为被允许的，将其中'哈拉姆'（非法的）视为被禁止的，全能的真主将准许他为十个进入火狱已成为必然的家人代求。"（提尔密济圣训：2914）

④ 转述以前的民族被毁灭的故事的目的是为了警告这个民族的人们：如果他们做出类似的恶行，无视全能的真主及其使者的言辞，那么他们同样也可能受到惩治。

54:43 （麦加人啊！）你们之中的不信道者难道优于其他人吗？还是天经中记载了你们将获得救赎呢？	اَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ اُولٰٓئِكُمْ اَمْ لَكُمْ بَرَآءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾
54:44 或者他们说：“我们是一个常胜的团体。”	اَمْ يَقُوْلُوْنَ نَحْنُ جَمِيْعٌ مُّنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾
54:45 那个团体很快将被击溃，他们将转过身去（逃跑）。①	سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّوْنَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾
54:46 不然，复活时是他们的约期、 复活时是更艰难的，最痛苦的。②	بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ اَدْهٰى وَاَمَرُّ ﴿٤٦﴾
54:47 的确，犯罪者们正处于迷误和烈火中。③	اِنَّ الْمُجْرِمِيْنَ فِيْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٤٧﴾
54:48 在那日，他们将被脸朝下地拖入火狱。“你们尝尝火狱的烧灼吧！”	يَوْمَ يُسْحَبُوْنَ فِي النَّارِ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ ؕ ذُوْقُوْا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾
54:49 我确已依照定量创造了万物，	اِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنٰهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

وقف لازم

话题

- 对古莱什族不信道者的警告。
- 古莱什族不信道者所遭受的今世的惩罚以及惩罚警告。
- 罪人们的状态及其在后世的结局。
- 万物确是依照定量而创造的。

评论

① 据尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا 传述：在巴德尔战役当天，古莱什族的不信道者们曾说，我们要团结一致复仇。随后这节经文被降示了。(Muxannaf ibn Abī Shaybah:10) 经文中提到了他们将被击溃，以及关于他们将转身逃跑这一幽玄的消息，而事实也确如经文所述。穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 获得了胜利，而不信道者们被打败了。

② 巴德尔战役的战败并非不信道者所受惩罚的全部，在此惩罚之后，他们还被许诺了审判日的真正的惩罚。审判日的惩罚是最严酷的，因为与今世的惩罚相比，它要严厉得多。

③ 这里的“犯罪者”指的是多神教徒。

54:50 我只需一声令下，眨眼之间一切就绪。[1]

وَمَآ اَمۡرُنَآ اِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمۡحٍۭ بِالۡبَصَرِ ﴿۵۰﴾

54:51 我确已毁灭了像你们这样的（许多）团体，难道没有获得忠告的人吗？

وَلَقَدۡ اَهۡلَكۡنَاۤ اَشۡيَاعَكُمۡ فَهَلۡ مِنۡ مُّدَّكِرٍ ﴿۵۱﴾

54:52 他们所做的一切，都记录在册，[2]

وَكُلُّ شَىۡءٍ فَعَلُوۡهُ فِى الزُّبُرِ ﴿۵۲﴾

54:53 每一件小事与大事，都被记录了下来。[3]

وَكُلُّ صَغِيۡرٍ وَّكَبِيۡرٍ مُّسۡتَطَرٌ ﴿۵۳﴾

54:54 敬畏的人们必将在乐园里，在河流边，

اِنَّ الۡمُتَّقِيۡنَ فِىۡ جَنّٰتٍ وَّنَهَرٍ ﴿۵۴﴾

54:55 在全能的主那里，得居一个如意的地位。

فِىۡ مَقۡعَدِ صِدۡقٍ عِنۡدَ مَلِيۡكٍ مُّقۡتَدِرٍ ﴿۵۵﴾ ع ١٥ ٢

Surah 《达理雅特》（《散播者章》）

55. 至仁主章 (拉赫曼) (这一章降示于麦加, 全章共计3段, 78节。)

٥٥ سُورَةُ الرَّحْمٰنِ مَكِّيَّةٌ ٩٧ | اٰياتها: ٧٨ | ركوعاتها: ٣

奉至仁至慈的真主之名。

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

55:1 至仁主，[4]

اَلرَّحۡمٰنُ ﴿۱﴾

话题

- 全能的真主的命令显现的方式。
- 应当从被毁灭的民族中吸取教训。
- 人们的行为被记录在各自的功过簿中，并被记录在“受保护的天牌”之上。
- 敬畏者在后世所获得的报酬。
- 全能的真主教授了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 《古兰经》。

评论

① 在这节经文中，全能的真主提到了祂的神力：无论祂意欲创造什么，只需一声令下，即可在眨眼之间完成创造。实际上，这只是为了帮助我们理解而使用的一个比喻。

② 这些“册子”指的是人们的功过簿。

③ 意思是：每一件小事和大事都已被记录在“受保护的天牌”之上。

④ 从表面上看，《古兰经》是通过尊贵的吉卜利勒 عَلَيۡهِ السَّلَام 被降示给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的；但事实上，是全能的真主亲自将整部《古兰经》教授给了他。

55:2 祂教授了《古兰经》，	عَلَّمَ الْقُرْاٰنَ ۝٢
55:3 创造了人，①	خَلَقَ الْاِنْسَانَ ۝٣
55:4 并教导他清晰表达的能力。	عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ۝٤
55:5 太阳和月亮依特定的轨道运行。	اَلشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ۝٥
55:6 草木都向祂叩头。②	وَّالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدٰنِ ۝٦
55:7 祂使天空上升，并设立了公平的准则，	وَالسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيْزَانَ ۝٧
55:8 （故）你们不要在称量时犯罪。	اَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيْزَانِ ۝٨
55:9 （相反，）你们当准确地称量，不要缺斤少两。③	وَاَقِيْمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيْزَانَ ۝٩

话题

- 关于人类的创造以及全能的真主给他的福赐。
- 两项天上的福赐：太阳与月亮。
- 草木的叩头（顺从）。
- 诸天与准则（天秤）。
- 设立准则背后的智慧。
- 关于秉公称量的命令。

评论

① 这里的“人”有几种不同的解释：1、指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，下一节经文中的“清晰表达能力”则暗指 ‘مَاكَانَ وَمَايَكُوْنُ’ 的知识，即一切已经发生的和将发生的事情。2、指先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام ，而“清晰表达能力”则指万物的名称以及所有的语言。3、指人类这一物种，而“清晰表达能力”指说话的能力，人类以此区别于其他所有动物。

② “草木向祂叩头”是指它们的影子叩头，或者指它们绝对服从全能的真主的命令。

③ 在称量时秉持公正并教导公平，是伊斯兰教的重要教义之一。其重要性可以借此事实更好地理解：称量时的不公会导致社会中的争吵、不和与相互敌视，从而破坏社区中的和平。

55:10 祂为众生铺设了大地。	وَالۡاَرۡضَ وَضَعَهَا لِلۡاَنَامِ ۙ﴿١٠﴾
55:11 大地上有各种水果，还有带着苞壳的椰枣，	فِيۡهَا فَاكِهَةٌ ۙ وَّالنَّخۡلُ ذَاتُ الۡاَكۡمَامِ ۖ﴿١١﴾
55:12 还有长在秆上的谷物，以及芳香的花草。	وَالۡحَبُّ ذُو الۡعَصۡفِ وَالرَّيۡحَانُ ۚ﴿١٢﴾
55:13 （精灵和人类啊！）你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٣﴾
55:14 祂用陶瓷般的干泥创造了人类；①	خَلَقَ الۡاِنۡسَانَ مِنۡ صَلۡصَالٍ كَالۡفَخَّارِ ۙ﴿١٤﴾
55:15 祂用无烟的火焰创造了精灵。②	وَخَلَقَ الۡجَآنَّ مِنۡ مَّارِجٍ مِّنۡ نَّارٍ ۚ﴿١٥﴾
55:16 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٦﴾
55:17 （祂是）两个东方的主，也是两个西方的主。③	رَبُّ الۡمَشۡرِقَيۡنِ وَرَبُّ الۡمَغۡرِبَيۡنِ ۚ﴿١٧﴾
55:18 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٨﴾
55:19 祂使两海之水同时流动，看似交汇，④	مَرَجَ الۡبَحۡرَيۡنِ يَلۡتَقِيٰنِ ۙ﴿١٩﴾

话题

- 大地上的奇迹以及对人类和精灵说的话。
- 关于精灵和人类被创造的起源。
- 全能的真主是东方与西方的主。
- 两片海洋以及蕴含其中的神力现象。

评论

① 这里的“人类”指先知阿丹 عَلَيۡهِ السَّلَام ，在这节经文中，全能的真主提到了创造他 عَلَيۡهِ السَّلَام 的方式（即用陶瓷般的干泥）。

② 这里的“精灵”指撒旦。

③ 两个东方与两个西方，指的是太阳在夏季和冬季日出与日落的两个位置。

④ 这指的是两片分别是淡水海和咸水海的海洋。它们被创造成以这样的方式流动：在观察者看来，它们似乎是连接在一起的，因为从表面上看，它们之间没有任何东西将它们分隔开。

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيٰنِ ﴿٢٠﴾

55:20 （实际上，）两海之间有一道屏障，它们相互之间不可逾越。①

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢١﴾

55:21 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

55:22 这两片海洋产出了珍珠和珍贵的珊瑚。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٣﴾

55:23 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَـَٔاتُ فِي الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

55:24 在海中的高如山岳的船舶属于祂。②

النصف ع ٢٥

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٥﴾

55:25 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

55:26 凡是存在于大地上的，都将毁灭；

وَّيَبْقٰى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

55:27 唯有你的主的存在——拥有至高无上的主权与尊荣——将永恒地存在。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٨﴾

55:28 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

يَسْـَٔلُهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِيْ شَاْنٍ ﴿٢٩﴾

55:29 天地万物都向祂祈求；每一天祂都在处理（万物的）事务。③

话题

- 海洋中蕴含的恩典。
- 巨大的航行中的船舶体现的恩典。
- 除了永恒的真主之外，万物都将毁灭。
- 被造物的依赖性以及全能的真主的伟大。

评论

① 凭借全能的真主的神力，两海之间有一道屏障，因此它们相互之间不可逾越。更确切地说，两片海洋各自都保持在自己的界限内，且两边的海水的味道（咸与淡）都不改变。

② 这暗指建造那些船舶的原材料是由全能的真主创造的，用以组装它们、制造船舶的智慧与技能也都是全能的真主创造的。那些船舶在海洋中的航行与穿梭，也都是凭借着全能的真主的神力。

③ 这节经文的意思是：全能的真主时刻都在显现体现祂的神力的迹象：祂赐予一些人给养，使一些人死亡，赋予一些人生命，使一些人获得尊荣或蒙受耻辱，使一些人富裕而使另一些人贫穷，宽恕一些人并解除另一些人的困难。请记住，“忙碌” 和“忙于” 这类词不能用于形容全能的真主，因为祂超绝于这样的属性。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٠﴾

55:30 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

سَنَفْرُغُ لَكُمْ اَيُّهَ الثَّقَلٰنِ ﴿٣١﴾

55:31 精灵和人类啊！我很快就要来清算你们了。①

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٢﴾

55:32 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اِنِ اسْتَطَعْتُمْ اَنْ تَنْفُذُوْا مِنْ اَقْطَارِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ فَانْفُذُوْا ؕ لَا تَنْفُذُوْنَ اِلَّا بِسُلْطٰنٍ ﴿٣٣﴾

55:33 精灵和人类的群体啊！如果你们能够超越天地的边界，你们就去超越吧！无论你们去往何方，你们都将发现祂的最高权威。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٤﴾

55:34 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ ۙ وَّنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرٰنِ ﴿٣٥﴾

55:35 无烟的火焰与无焰的黑烟将被降于你们双方，故你们将无法互相帮助。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٦﴾

55:36 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

فَاِذَا انْشَقَّتِ السَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

55:37 当天空裂开的时候，天将变成玫瑰色的，像红色的皮革一样。

话题

- 关于清算功过的警告。
- 被造物的无能力。
- 不信道者从坟墓中复活后的状态。
- 审判日的一个令人恐惧的景象。

评论

① 在这里，‘سَنَفْرُغُ’ 并非指字面意义上的“变得空闲”，而是指隐喻意义上的“打算/趋向”。“空闲”一词不能用于形容全能的真主，因为祂超绝于“从忙碌中抽身”这种带有局限性的含义。此外，这节经文中包含有给全人类的一个忠告：他们在今世可以随心所欲地生活，但在死亡之后，他们将不得不在全能的真主那里因为自己的行为而受到清算，并依照他们的功过而得到相应的报偿。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٨﴾

55:38 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَنْ ذَنْۢبِهٖٓ اِنْسٌ وَّلَا جَآنٌّ ﴿٣٩﴾

55:39 在那日，人类与精灵都不会因其罪行而受到审问。①

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٠﴾

55:40 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُوْنَ بِسِيْمٰهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِيْ وَالْاَقْدَامِ ﴿٤١﴾

55:41 犯罪者将因其面容而被认出来，他们将以额发和双脚被系在一起的方式被抓住。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٢﴾

55:42 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٤٣﴾

وقف لازم

55:43 这就是犯罪者曾经否认的火狱。②

يَطُوْفُوْنَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيْمٍ اٰنٍ ﴿٤٤﴾

55:44 他们将往来于火狱与沸水之间。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٥﴾

ع ٢

55:45 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

话题

- 关于在审判日罪人将不会受到审问的消息。
- 在审判日对罪人的抓捕。
- 火狱中人们的状态。

评论

① 人类与精灵将在审判日受到审问。对于这节经文中对审问的否定，学者们有多种解释。其中一种解释是：当人们从坟墓中复活，天空裂开的时候，天使们不会在那一日审问罪人，而是会通过观察他们的外表直接识别出他们。他们将在另一个时间受到审问，即人们聚集在清算之地的时候。

② 这节经文的意思是，罪人们曾经否认的火狱离他们并不遥远，而是离得很近。另一种含义是，当不信道者靠近火狱时，火狱的看守者将对他们说：“这就是你们在尘世中曾经否认的火狱。”

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهٖ جَنَّتٰنِ ۚ﴿٤٦﴾	55:46 畏惧站在他的主面前的人，将有两座乐园。①
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۚ﴿٤٧﴾	55:47 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？
ذَوَاتَآ اَفْنَانٍ ۚ﴿٤٨﴾	55:48 （两座乐园都）拥有（繁茂且多样的）枝条。
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٩﴾	55:49 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？
فِيْهِمَا عَيْنٰنِ تَجْرِيٰنِ ۚ﴿٥٠﴾	55:50 每一座乐园中都有两股泉水在奔流。
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥١﴾	55:51 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？
فِيْهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجٰنِ ۚ﴿٥٢﴾	55:52 在每一座乐园中，每种水果都有两个品类。②
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٣﴾	55:53 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？
مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى فُرُشٍۭ بَطَآئِنُهَا مِنْ اِسْتَبْرَقٍ ؕ وَجَنَا الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ۚ﴿٥٤﴾	55:54 （他们）斜靠在用锦缎做里子的垫褥上。两座乐园的水果都触手可及。③

话题

- 给敬畏全能的真主的人的关于两座乐园的喜讯。
- 对两座乐园的描述及其中的福赐。

评论

① 这节经文的意思是：凡是在今世畏惧于在审判日站在全能的真主面前接受清算，从而戒绝罪恶、履行义务的人，在后世将获得两座乐园。

② “两个品类”的意思是：有些水果是在今世见过的，而另一些则是以前从未见过的、令人惊叹的奇珍异果；或者，它的意思是：每种水果都有干果和鲜果两种形式；又或者，它的意思是：有些水果是纯甜的，而有些则是混有丰富而浓烈的味道。

③ 意思是：这两座乐园中的水果离人非常近，以至于他无论是站着、坐着还是躺着，都能随手采摘。今世的水果不具备这一特点。

55:55 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٥﴾
55:56 那些乐园中有只看向自己的丈夫的少女①，在他们之前，她们没有被任何人类或精灵触碰过。②	فِيْهِنَّ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ ۙ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٥٦﴾
55:57 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٧﴾
55:58 她们宛如红宝石和珍贵的珊瑚一般。	كَاَنَّهُنَّ الْيَاقُوْتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾
55:59 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٩﴾
55:60 行善者的回报，难道不就是善赏吗？	هَلْ جَزَآءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُ ﴿٦٠﴾
55:61 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦١﴾
55:62 除了这两座乐园，还有另外两座乐园。③	وَمِنْ دُوْنِهِمَا جَنَّتٰنِ ﴿٦٢﴾
55:63 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٣﴾
55:64 （那两座乐园）由于深绿色的树而貌似黑色的。④	مُدْهَآمَّتٰنِ ﴿٦٤﴾

话题

- 行善者的回报。
- 另外两座乐园：对它们的描述及其中的恩泽。

评论

① 虔诚与端庄是女性的杰出品质，也是乐园中的女性的伟大特性。

② 这些伴侣指的是 ‘حور عين’ （乐园中的少女），因为她们是在乐园中被创造的，所以此前她们从未被谁触碰过，唯有她们的丈夫会触碰她们。另一种观点认为，她们指今世的女性，她们将被重新创造成处女，此后便再没有谁触碰过她们。

③ 意思是，上文提到了两座乐园，而除此之外还有另外两座乐园，但它们的等级、地位和长处要低于前面提及的那两座乐园。

④ 绿色是非常引人注目的颜色，且对眼睛大有裨益。有一则圣训中提到：“多看绿色的东西能增强视力。”（Musnad Al-Shihāb: 289）

55:65 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٥﴾
55:66 那两座乐园中各有两股喷涌着的泉水。	فِيْهِمَا عَيْنٰنِ نَضَّاخَتٰنِ ﴿٦٦﴾
55:67 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٧﴾
55:68 那两座乐园中都有水果、椰枣和石榴。	فِيْهِمَا فَاكِهَةٌ وَّنَخْلٌ وَّرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾
55:69 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٩﴾
55:70 那些乐园中，有贤淑且美丽的伴侣。①	فِيْهِنَّ خَيْرٰتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾
55:71 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧١﴾
55:72 （她们是）深居于帐篷中的少女。	حُوْرٌ مَّقْصُوْرٰتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾
55:73 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٣﴾
55:74 在他们（她们的丈夫）之前，她们没有被任何人类或精灵触碰过。②	لَمْ يَطْمِثْهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٧٤﴾
55:75 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٥﴾

评论

① 乐园中有行为端庄且容貌美丽的具有良好品格的女性。在这里，全能的真主首先提到了品格上的优良。由此我们认识到，优良的品格胜过美丽的外貌。因此，在择偶时，应当优先考虑女性的良好行为、良好品格、虔诚和良好的习惯，而不是她的美貌。

② 意思是，正如前面提到的那两座乐园中的少女受到了保护，未被她们的丈夫以外的人触碰过一样，现在提到的这两座乐园中的少女也同样受到了保护。

مُتَّكِـِٔيْنَ عَلٰى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَّعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

55:76 （他们将）斜靠在绿色的靠垫和漂亮的地毯上。①

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٧﴾

55:77 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

تَبٰرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِى الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ﴿٧٨﴾ ع

55:78 你的主——伟大且威严的主的尊名是能带来幸福的。②

ع ٣٣ ٣

Surah 《瓦格阿》（《大事章》）

56. 大事章 (瓦格阿) (这一章降示于麦加, 全章共计3段, 96节。)

٥٦ سُوْرَةُ الْوَاقِعَةِ مَكِّيَّةٌ ٤٦ | اٰياتها: ٩٦ ركوعاتها: ٣

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

اِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

56:1 当那件大事将发生的时候，③

لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

56:2 没有谁能否认它的发生。

وقف لازم

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿٣﴾

56:3 （那件大事）使（一些人）降级④，使（另一些人）升级 。⑤

话题

- 伟大且威严的主的尊名是能带来幸福的。
- 当审判日到来时，没有谁能予以否认。
- 审判日的两个特性。

评论

① 那些因畏惧站在他们的主的面前而将被赐予两座乐园（前两座）的人，他们在乐园中的卧具的表面状态并未被提及，因为那些卧具的状态是非凡的，它们的表面的状态不是人类理智所能理解的。而这里提到了将被赐予另外两座乐园（后两座）的居民的卧具，即它们将是绿色的且带有刺绣的。这表明两种卧具之间存在着明显且显著的差异。

② 祈祷词中应该加上这些词 ‘يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَام’ （伟大且威严的主啊），因为它们能使祈祷更快地获得准承。

③ “那件大事”指的是审判日。由于它必然会发生，因此被称作“瓦格阿”（必将发生之事）。

④ 意思是：审判日将因罪人的行为而将他们投入火狱并贬低他们；或者是：对于那些在今世傲慢自大的人，审判日将使他们成为低等的人并使他们蒙受耻辱。

⑤ 意思是：审判日将因行善者的行为而准许他们进入乐园并赐予他们崇高的地位；或者意思是：审判日将擢升那些在今世为人谦逊的人。

56:4 当大地将剧烈地震荡，	إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًّا ﴿٤﴾
56:5 山峦将被彻底粉碎，	وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ﴿٥﴾
56:6 进而化作空气中飞扬的尘埃的时候，	فَكَانَتْ هَبَاءً مُّنْبَثًّا ﴿٦﴾
56:7 你们将分成三等人：	وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾
56:8 右伴者①——右伴者是何等（卓越）的人啊！	فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾
56:9 左伴者②——左伴者是何等（凄惨）的人啊！	وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾
56:10 领先者——他们只是（在各方面）领先的人。③	وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾
56:11 他们是被赐予了亲近（真主的殊荣）的人。	أُولَٰئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾
56:12 （他们将）在满是恩泽的乐园中。	فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾
56:13 （他们中）许多人来自于早期的世代。④	ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

话题

- 审判日开始时的恐怖景象。
- 在审判日，人类将被分为三等人。
- 关于三等人的详情。
- 给领先者的报酬。
- 领先者的人数。

评论

① “右伴者”指的是那些在审判日其功过簿将被给到他们的右手中的人，或者是那些在审判日将站在宝座右侧的人。

② “左伴者”指的是那些在审判日其功过簿将被给到他们的左手中的人，或者是那些在审判日将站在宝座左侧的人。

③ “领先者”指的是那些在做善功方面表现卓越的人，或者是那些在迁徙或归信伊斯兰教方面领先的人。

④ 根据正确的观点，“早期的世代”指的是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的追随者中，那些最早归信伊斯兰教的迁士和辅士。

56:14 少数人来自于后来的世代。①	وَقَلِيلٌ مِّنَ الْاٰخِرِيْنَ ؕ﴿١٤﴾
56:15 （他们将坐在）镶嵌了珠宝的宝座上，	عَلٰى سُرُرٍ مَّوْضُوْنَةٍ ۙ﴿١٥﴾
56:16 彼此相对地斜靠在其上。	مُّتَّكِـِٕيْنَ عَلَيْهَا مُتَقٰبِلِيْنَ ﴿١٦﴾
56:17 长生不老的少年们将在他们之间穿梭伺候，	يَطُوْفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ ۙ﴿١٧﴾
56:18 捧着杯、壶和盏，里面盛满了在他们眼前荡漾的琼浆玉液。	بِاَكْوَابٍ وَّاَبَارِيْقَ ۙ وَكَاْسٍ مِّنْ مَّعِيْنٍ ۙ﴿١٨﴾
56:19 他们不会因为饮用它而感到头痛，也不会丧失理智。	لَّا يُصَدَّعُوْنَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُوْنَ ۙ﴿١٩﴾
56:20 （他们将享用）他们将选择的各类水果，	وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُوْنَ ۙ﴿٢٠﴾
56:21 以及他们将渴望的各种鸟类的肉。②	وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُوْنَ ؕ﴿٢١﴾
56:22 （那里）还有有着大而美的眼睛的白皙少女，	وَحُوْرٌ عِيْنٌ ۙ﴿٢٢﴾
56:23 犹如隐藏着的珍珠一样。	كَاَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُوْنِ ۚ﴿٢٣﴾

话题

- 在乐园中被赐予了亲近（全能的真主的殊荣）的人的状态。
- 在乐园中被赐予了亲近（全能的真主的殊荣）的人获得的特殊福赐。
- 对被赐予了亲近（全能的真主的殊荣）的人在乐园中的伴侣的描述。

评论

① “后来的世代”指的是在那些在最早期的信士之后归信的迁士和辅士。

② 负责为乐园的居民呈上水果和肉类的少年们，将是为了向他们提供特殊的（体现他们的尊贵地位的）服务。实际上，乐园中的树木上的水果将离他们极近，以至于他们无论是站着、坐着、躺着还是在任何状态下都能随手采摘到。同样的，无论他们渴望吃什么鸟的肉，那鸟肉都将会被烹饪好并被呈送到他们面前。正如一则圣训中所说的：“的确，你将在乐园里看到一只飞鸟，你将发自内心地渴望吃它，它将会立刻以烹饪好的状态被呈送到你的面前。”(Rasā`il, ibn Abī al-Dunyā: 103)

56:24 （这是）为了他们以前所做的善功而赐予的报酬。	جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٤﴾
56:25 他们在那里将听不到任何无用的言语，也听不到任何有罪的对话，	لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا وَّلَا تَاْثِيْمًا ﴿٢٥﴾
56:26 唯有问候语——“祝你平安！祝你平安！”	اِلَّا قِيْلًا سَلٰمًا سَلٰمًا ﴿٢٦﴾
56:27 还有右伴者——右伴者是何等（卓越）的人啊！	وَاَصْحٰبُ الْيَمِيْنِ ۙ مَآ اَصْحٰبُ الْيَمِيْنِ ﴿٢٧﴾
56:28 （他们将享有）无刺的酸枣树林，①	فِيْ سِدْرٍ مَّخْضُوْدٍ ﴿٢٨﴾
56:29 果实累累的香蕉树林，	وَّطَلْحٍ مَّنْضُوْدٍ ﴿٢٩﴾
56:30 永久扩展的阴凉处，②	وَّظِلٍّ مَّمْدُوْدٍ ﴿٣٠﴾
56:31 永流不息的流水，	وَّمَآءٍ مَّسْكُوْبٍ ﴿٣١﴾
56:32 以及丰富的各类水果，	وَّفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ ﴿٣٢﴾
56:33 永无穷尽，也不会被禁止。	لَّا مَقْطُوْعَةٍ وَّلَا مَمْنُوْعَةٍ ﴿٣٣﴾
56:34 还有加高的垫褥。③	وَّفُرُشٍ مَّرْفُوْعَةٍ ﴿٣٤﴾

话题

- 善功是获得乐园中的福赐的途径。
- 被赐予了亲近（全能的真主的殊荣）的人在乐园中获得的更多福赐。
- 给右伴者的报酬。

评论

① 今世的酸枣树是有刺的，但乐园中的树则不然。有一则圣训中提到：全能的真主将移除它的刺，并在每一根刺原本的位置创造一朵花，因此那棵树将结出果实（而非长刺），其果实将有72种颜色，且每种颜色都各不相同。（Al-Mustadrak: 3830）

② 关于乐园中的“阴凉处”，一些《古兰经》注释家说：尽管乐园里没有太阳，但仍然会有阴凉处；而另一些《古兰经》注释家则说：不会有阴凉处，这节经文中的“阴凉处”是隐喻，意指：轻松与舒适。

③ 这节经文的意思是，右伴者将在乐园里身处令人放松的垫褥之上，而这些垫褥将被铺展在镶嵌着珠宝的高大宝座上。

إِنَّآ أَنشَأْنَٰهُنَّ إِنشَآءً ﴿٣٥﴾	56:35 的确，我以一种特殊的方式创造了她们（乐园中的伴侣）。
فَجَعَلْنَٰهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾	56:36 我将她们创造成了处女，
عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾	56:37 柔情蜜意且年龄相仿的。
لِّأَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٨﴾ ع ١٣	56:38 （这些都是）右伴者所享受的。
ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾	56:39 （他们中）许多人来自于早期的世代。①
وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٤٠﴾	56:40 许多人来自于后来的世代。②
وَأَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ ۙ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ ﴿٤١﴾	56:41 还有左伴者——左伴者是何等（凄惨）的人啊！
فِى سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾	56:42 （他们将处）在灼热的风与沸腾的水中，
وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾	56:43 在浓黑的烟雾的阴影之下，
لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾	56:44 既不凉爽，也不舒适。
إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾	56:45 在此之前，他们确是富裕的，
وَكَانُوا۟ يُصِرُّونَ عَلَى ٱلْحِنثِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾	56:46 确是执意于犯重罪的，③

话题

- 为右伴者创造的乐园中的伴侣的特性。
- 右伴者的人数。
- 对左伴者的惩罚。
- 左伴者的罪行。

评论

① “早期的世代”指尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم。

② “后来的世代”指在圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 之后及审判日之前降生的人。

③ “执意于犯重罪”的意思是执意于以物配主。多神教徒将主要因为执意于多神崇拜这一重罪且在此状态下死亡而永居火狱。对于穆斯林而言，执意于犯某项重罪也是极其危险的事情，其后果可能表现为信仰的丧失和在不信道的状态下死亡。Rū al-Bayān（“古兰经精华”）中提到：“执意于犯罪导致许多有罪的穆斯林在不信道的状态下死亡。”（Rūḥ al-Bayān,《牲畜章》，第70节之下，卷3，第51页）

56:47 他们常说：“难道我们死后已化为尘土和枯骨时，我们还会被复活吗？	وَكَانُوا يَقُولُونَ أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾
56:48 我们的祖先也会吗？”	أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾
56:49 你（跟他们）说：“的确，早期的世代和后来的世代，	قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾
56:50 都必将在一个已知的日子里的一个指定的时间被集合起来。	لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾
56:51 然后，你们这些迷误的、否认（真理）的人们啊！	ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾
56:52 你们将吃欑楛木的果实，	لَآكِلُونَ مِن شَجَرٍ مِّن زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾
56:53 并以此填满肚子，	فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾
56:54 然后，你们将喝沸水，	فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾
56:55 你们将像口渴的骆驼那样狂饮。”	فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ ﴿٥٥﴾
56:56 这就是他们将在审判日受到的“款待”。	هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾
56:57 我创造了你们，你们为何不接受真理呢？	نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾
56:58 你们说说吧，你们所泄出的（精液），	أَفَرَأَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾
56:59 究竟是你们使它成（人）形的呢，还是我把它创造成人的呢？	أَأَنتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

话题

- 对古莱什族不信道者的警告。
- 对人类的最初的创造中证明全能的真主的神力的证据。

56:60 我为你们预定了死亡，[1]谁也无法阻止	نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾
56:61 我让像你们一样的其他人取代你们，并将你们再造成你们所不知道的（状态）。	عَلَىٰ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾
56:62 你们确已知道初次的创造，你们为何没有获得忠告呢？	وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾
56:63 你们说说吧，你们所播的种，	أَفَرَأَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾
56:64 究竟是你们使它生长，还是我使它生长的呢？	أَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾
56:65 假若我意欲，我必使它变成碎秸，而你们则会惊愕不已：	لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾
56:66 “我们招致了惩罚，	إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾
56:67 更确切地说，我们被剥夺了（给养）。”	بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾
56:68 你们说说吧，你们所喝的水，	أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾
56:69 究竟是你们使它从云中降下的，还是我使它降下的呢？	أَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

话题

- 死亡被预定及全能的真主的神力。
- 全能的真主的恩惠及对不信道者的一个警告。

评论

① 全能的真主凭着祂的智慧与意志，已经为世人设定了死亡，并使他们的寿数各不相同。这就是为什么有些人在幼年夭折，有些人在成年后或中年时期离世，也有些人活到了老年时期。此外，死亡可能在任何地点、任何时间降临，死亡是不可避免的。因此，穆斯林应当时刻致力于行善，不要寄希望于预期的寿命，切不可疏忽于为后世做准备。

56:70 假若我意欲，我必使它咸得让人难以忍受，你们为何不感恩呢？	لَوْ نَشَآءُ جَعَلْنٰهُ اُجَاجًا فَلَوْ لَا تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٠﴾
56:71 你们说说吧，你们所点燃的火，	اَفَرَءَيْتُمُ النَّارَ الَّتِيْ تُوْرُوْنَ ﴿٧١﴾
56:72 究竟是你们创造了生火的树木呢，还是我创造的呢？①	ءَاَنْتُمْ اَنْشَاْتُمْ شَجَرَتَهَآ اَمْ نَحْنُ الْمُنْشِـُٔوْنَ ﴿٧٢﴾
56:73 我使它成为（让人记住火狱的）一种提醒物，并作为给荒野旅人的一个好处。②	نَحْنُ جَعَلْنٰهَا تَذْكِرَةً وَّمَتَاعًا لِّلْمُقْوِيْنَ ﴿٧٣﴾
56:74 所以，（我喜爱的先知啊！）你当以你的至高无上的主的尊名赞颂祂。	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٧٤﴾
56:75 我以众星隐没处起誓	فَلَآ اُقْسِمُ بِمَوٰقِعِ النُّجُوْمِ ﴿٧٥﴾
56:76 如果你们明白，这确是一个重大的誓言。	وَاِنَّهٗ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُوْنَ عَظِيْمٌ ﴿٧٦﴾
56:77 这确是尊贵的《古兰经》，	اِنَّهٗ لَقُرْاٰنٌ كَرِيْمٌ ﴿٧٧﴾
56:78 （它被）记录在被珍藏的天经中，③	فِيْ كِتٰبٍ مَّكْنُوْنٍ ﴿٧٨﴾
56:79 只有纯洁者才得触摸它。④	لَّا يَمَسُّهٗٓ اِلَّا الْمُطَهَّرُوْنَ ﴿٧٩﴾

الثلثة ٢ ع ٣٦ ١٥

话题

- 火带来的两种益处。
- 关于赞颂全能的真主的命令。
- 《古兰经》的伟大与对否认《古兰经》的人的警告。

评论

① 当时的阿拉伯人使用木制火犁生火。如今，我们有现代且更高效的手段生火。在所有情况下，是全能的真主给我们赐予了这些恩惠，我们应当感激祂。

② 这里提到了火带来的两种益处：1. 这种火能让人想起火狱之火；因此当一个人看到这种火时，他应当记起火狱中的大火，并敬畏全能的真主及其惩罚；2. 火被造得对荒野中的旅人有益，即他们可以通过点燃火把、烹饪食物和防寒保暖来从中受益。

③ “被珍藏的天经”指的是“受保护的天牌”。

④ 想要触碰《古兰经》，做小净是必须的；没有小净的人触碰《古兰经》或其中的任何经文都是被禁止的。然而，在没有小净的情况下，凭记忆诵念《古兰经》，或在不触碰的情况下看着《古兰经》读是允许的。

56:80 （它是）众世界的主降下的启示。	تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٠﴾
56:81 难道你们轻视这训辞，	اَفَبِهٰذَا الْحَدِيْثِ اَنْتُمْ مُّدْهِنُوْنَ ﴿٨١﴾
56:82 而以否认（真理）作为你们对我赐予给养的回报吗？	وَتَجْعَلُوْنَ رِزْقَكُمْ اَنَّكُمْ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٨٢﴾
56:83 当灵魂到达咽喉处（即将离开身体）时，你们为何不（阻止）呢？	فَلَوْلَآ اِذَا بَلَغَتِ الْحُلْقُوْمَ ﴿٨٣﴾
56:84 你们在眼睁睁地看着，	وَاَنْتُمْ حِيْنَئِذٍ تَنْظُرُوْنَ ﴿٨٤﴾
56:85 我比你们更靠近他，只是你们看不见。①	وَنَحْنُ اَقْرَبُ اِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلٰكِنْ لَّا تُبْصِرُوْنَ ﴿٨٥﴾
56:86 如果你们真的不会受到报偿，	فَلَوْلَآ اِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِيْنِيْنَ ﴿٨٦﴾
56:87 如果你们说的是真的，你们为何不让那灵魂复原呢？	تَرْجِعُوْنَهَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٨٧﴾
56:88 如果他是获得了亲近（真主的殊荣）的人，	فَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٨٨﴾
56:89 那么他将享有舒适（的生活）、芬芳的花朵和满是恩泽的乐园。	فَرَوْحٌ وَّرَيْحَانٌ ۙ وَّجَنَّتُ نَعِيْمٍ ﴿٨٩﴾
56:90 如果他是右伴者，	وَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٩٠﴾
56:91 那么，（我喜爱的先知啊！）右伴者群体将向你致以“平安（色兰）”。	فَسَلٰمٌ لَّكَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٩١﴾
56:92 如果他是否认（真理）、迷误的人，	وَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِيْنَ الضَّآلِّيْنَ ﴿٩٢﴾
56:93 那么他将受到这样的款待：沸水	فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيْمٍ ﴿٩٣﴾

话题

- 不信道者的无能为力。
- 亡者的三个群体及其报偿。

评论

① “更靠近”是就控制力和知识而言。

56:94 和被投入烈火中。 وَّتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

56:95 这确实是绝对的真理。① إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

56:96 所以，（我喜爱的先知啊！）你当以你的至高无上的主的尊名赞颂祂。 فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾ ع ٢٢/١٢

Surah 《哈迪德》（《铁章》）

57. 铁章 (哈迪德) (这一章降示于麦地那，全章共计4段, 29节。)

٥٧ سُورَةُ الحَدِيد مَدَنِيَّةٌ ٩٣ | أياتها: ٢٩ ركوعاتها: ٤

奉至仁至慈的真主之名。 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

57:1 天地万物都赞颂真主②，祂确是至尊的，确是至睿的。 سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

57:2 天地的统治权属于祂。祂赋予生命，导致死亡。祂对于万事，确是全能的。 لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

57:3 祂是最初的③，也是最后的④，是显赫的⑤； هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ

话题

- 关于赞颂的命令。
- 天地万物都赞颂全能的真主。
- 全能的真主的特性。

评论

① 意思是：本章的主题，例如：为敬畏者准备的福赐、为不信道者准备的惩罚，以及全能的真主的独一性的证据，全都是关于绝对必然的事的声明，其中没有任何可以怀疑的地方。

② 天地万物，无论是有生命的还是无生命的，都通过其自身的状态宣告：全能的真主的存在、特性、行为和命令绝无任何瑕疵或缺陷。此外，万物都承认祂是主，并确信于对祂的顺从。

③ 意思是全能的真主以其存在与特性存在于万物之前，因为在万物皆不存在之时，祂已存在。祂是没有开端的。

④ 意思是全能的真主将在万物毁灭后永久地存在；万物皆会毁灭，唯有祂永存。此外，真正的、个体的持续性仅属于全能的真主。

⑤ 意思是证明全能的真主存在的证据与迹象是如此明显，以至于每一个原子中都蕴含着证明祂的存在的证据。

شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝٣

也是隐奥的[1]。祂全知万事。

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۖ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝٤

57:4 祂在六日内创造了天地，然后拥有最高权力。祂知晓进入地下的和从中出来的一切，以及从天上降下的和上升到天上的一切。无论你们在哪里，祂都与你们同在[2]，真主是明察你们的行为的。

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۝٥

57:5 天地的统治权归祂所有；万事唯独归于真主。

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۖ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝٦

57:6 祂使黑夜并入白昼，使白昼并入黑夜；祂全知人们的内心所想。

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ ۖ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ۝٧

57:7 你们当[3]信仰真主和祂的使者，并将祂使你们继承的（部分财产）[4]花费（在真主的道路上）。你们中那些信道并（在祂的道路上）花费的人，将获得巨大的报酬。

话题

- 关于全能的真主的神力和知识的更多细节。
- 关于信道且好施的人将获得巨大的报酬的喜讯。

评论

[1] 意思是感官无法理解真主；祂的神圣的存在是如此隐秘，以至于理智无法深刻理解它，且这种深隐同时存在于今后两世。

[2] 意思是：一般来说，全能的真主以祂的知识和神力与你们同在，特别情况下，以祂的恩典和赏赐与你们同在。

[3] “使……继承”的意思是使一个人通过继承的方式成为他人的财产的继承者；或者意思是：全能的真主才是你们所拥有的财富的真正主人，而你们只是类似于代理人。

[4] 在这里，独一性和使者身份首先被提及，随后才提到善功。由此我们可以这样理解：在履行善功之前，必须先确立并端正信仰。

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ۚ وَالرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ لِتُؤْمِنُوْا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ اَخَذَ مِيْثَاقَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝٨

57:8 当使者号召你们信仰你们的主时，你们怎么不信仰真主呢？如果你们是信道的，祂确已收到你们的誓言。①

هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰى عَبْدِهٖٓ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۭ وَاِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۝٩

57:9 祂将明确的迹象（经文）降示给祂的特选仆人，以便他将你们从黑暗中带出并走向光明。真主对你们确是仁爱的，确是至慈的。

وَمَا لَكُمْ اَلَّا تُنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ لَا يَسْتَوِيْ مِنْكُمْ مَّنْ اَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقٰتَلَ ۭ اُولٰۗىِٕكَ اَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِيْنَ اَنْفَقُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَقٰتَلُوْا ۭ وَكُلًّا وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۝١٠ ع ١٧

57:10 天地的遗产全归真主所有，你们怎么还是不在真主的道路上花费呢？② 你们中在胜利之前花费并参战的人与在此之后的花费并参战的人是不平等的，前者的品级比后者更高③。真主已许诺他们所有人最优美的报酬（乐园）；真主是彻知你们的行为的。

话题

- 《古兰经》将人从黑暗中带出。
- 对那些不在全能的真主道路上花费的人的警告。
- 那些在征服麦加之前花费的圣门弟子的卓越。
- 在全能的真主道路上花费的益处。

评论

① 这里的“誓言”可能指在召集了所有人后人们许下的关于全能的真主的那个誓言，这一誓言在《古兰经》中的“اَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ”（难道我不是你们的主吗？）这一句之后。也可能指从以前的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 及他们的民族那里收到的、关于信仰最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 并协助他的那个誓言。

② 在这里，全能的真主作为继承者的意思是：尽管全能的真主是宇宙万物的真正拥有者，然而，出于祂的恩典，祂赐予了人们对某些事物表面上的所有权，而最终，他们的所有权也将结束并回归于全能的真主。

③ 在征服麦加之前归信伊斯兰教并在全能的真主的道路上花费的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم，其品级远高于其他的圣门弟子。我们的领袖阿布·伯克尔、奥马尔、奥斯曼和阿里 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 也在他们之列，全能的真主在《古兰经》中证明了他们的卓越。

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

57:11 谁愿借给真主一份优美的贷款，以便祂可以为他而使之倍增，并为他准备优厚的报酬呢？

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

57:12 在那日，你将看到男女信士们，他们的右前方将散发出照亮他们（的前路）的光①。（将有一个声音说：）“今日给你们的喜讯是：下临诸河的乐园，你们将永居其中。那确是极大的成功。”

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انْظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا ۚ فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

57:13 在那日，伪信的男女将对信士们说：“等等我们！让我们借你们的一点光吧。”他们将被回复说：“你们转回去寻找光吧！”然后他们之间将被放置一堵带门的围墙，②门内有恩惠，门外有刑罚③。

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ ۖ قَالُوا بَلَىٰ وَلَٰكِنَّكُمْ

57:14 他们将向信士们喊道：“难道我们

话题

- 信士们在随拉特桥上被赐予光。
- 伪信士在随拉特桥上丧失光。
- 伪信士对信士们的恳求及他们得到的回复。
- 给信士们的忠告。

评论

① 这里的“光”是他们的信仰和崇拜发出的光，在随拉特桥上，这个“光”将在他们的右前方为他们照明。尊贵的阿卜杜拉·伊本·马苏德 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说：信士们将依照各自的善功被赐予“光”，他们将在这个“光”的照明下穿过随拉特桥。有些信士拥有的“光”如同山岳般巨大，而得到最少的“光”的人，他的“光”将在他的拇指上，时而亮起，时而熄灭。(Muṣannaf ibn Abī Shaybah: 43)

② 注释家们对于这扇“门”的特性持有不同意见。一种普遍接受的观点认为，它是指“阿拉夫”（乐园与火狱之间的屏障）。

③ 门内将是面向信士们，而门外将是面向不信道者。“恩惠”指乐园，“刑罚”指火狱。

فَتَنتُمْ أَنفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُم بِاللَّهِ الْغَرُورُ ﴿١٤﴾

以前与你们不是在一起的吗？”信士们将回答：“确是如此，然而你们使自己陷于了诱惑，你们一直等待着（穆斯林遭受损失），你们处在怀疑之中，种种妄想欺骗了你们，直到真主的命令降临，大骗子（撒旦）在有关真主的事情上欺骗了你们。①

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ مَأْوَاكُمُ النَّارُ ۖ هِيَ مَوْلَاكُمْ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

57:15 所以今日，你们和不信道者的赎金都将不被接受② 你们的归宿是火狱，它是你们的伴侣。那归宿真恶劣！”

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَن تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾

57:16 对于信士们来说，难道他们的心顺从于对真主的记念和被降示的真理的时间还未到吗③？ 他们不应像以前受赐经典的人们那样，他们的心在经过长久的时间后变硬了，他们中的许多人是作恶者。

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

57:17 你们当知道，真主能使已死的大地复活。我确已为你们阐明了各种迹象，以便你们能理解。

话题

- 给好施的人的喜讯。

评论

① 这节经文中提到了不信道者的以下这些邪恶特质：1. 通过选择伪信和不信而将自己置于考验之中。2. 等待着信士们遭受损失。3. 对伊斯兰教的真实性始终抱有怀疑。4. 始终生活在妄想的欺骗之中。铭记他们的这些特质，我们也应当深思：我们自身是否也存在这些特质？如果存在，我们必须立即采取行动消除自己身上的这些特质。

② 在审判日，伪信士和不信道者将一无所有。退一步说，即便他们拥有任何财物并试图将其作为赎金献出以求自保，那也是绝对不会被接受的。

③ “心顺从于对真主的记念”是指心变得柔和，乐于接受忠告和教诲，且顺从于全能的真主。而“顺从于《古兰经》”则意味着一个人奉行其中的各项诫命，避免触犯其中的禁令，且不让任何形式的懈怠成为践行真理的障碍。

إِنَّ الْمُصَّدِّقِيْنَ وَالْمُصَّدِّقٰتِ وَأَقْرَضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضٰعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيْمٌ ﴿١٨﴾

57:18 那些好施的男女，以及那些借给了真主“优美的贷款”的人，他们确将得到加倍的偿还，他们将获得优厚的报酬。①

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖٓ أُولٰٓئِكَ هُمُ الصِّدِّيْقُوْنَ ۖ وَالشُّهَدَآءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۭ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُوْرُهُمْ ۭ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿١٩﴾

57:19 那些信仰真主及其所有使者的人，他们在他们的主那里，是极其诚实的人②，是见证者。他们将获得他们的报酬和光。而那些不信道且否认我的迹象（经文）的人，他们是火狱的居民。

ع ٢ ١٨

اِعْلَمُوْٓا أَنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ وَّزِيْنَةٌ وَّتَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ ۭ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهٗ ثُمَّ يَهِيْجُ فَتَرٰىهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُوْنُ حُطَامًا ۭ وَفِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۙ وَّمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانٌ ۭ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ

57:20 你们当知道，今世的生活只是游戏、娱乐、装饰、你们之间相互的矜夸，以及以更多的财富和子女超越彼此的欲望；就像雨水使庄稼生长，令农民心喜，然后庄稼枯萎，你看到它变黄，最后变成了碎秸。在后世，有严厉的刑罚，也有真主的宽恕和喜悦。

话题

- 给信士们的喜讯和对不信道者的警告。
- 今世的生活的现实情况。
- 关于争先获得宽恕和乐园的命令。

评论

① 有一段圣训中提到：“全能的真主承认你们中的任何人的施舍，并为之养育它（即增加其报酬），就像你们中有人养育自己的小马驹一样，直到一小份变得像武侯德山那样大。”（提尔密济圣训：662）

② “诚实”有六种类型：1. 言语上的诚实；2. 意图上的诚实；3. 决心上的诚实；4. 履行决心上的诚实；5. 在真正具备某种特质之前，不虚设其表；6. 全心全意地渴望通过完善穆罕默德式的人格特征（如苦行生活、托靠全能的真主和坚忍）来实现内在的成长。（Kīmi-yā-i- Sa ‘ādat，卷2，第880-882页）直到一个人具备了这些特质，他才能成为一个完美的信士。

اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ﴿٢٠﴾

今世的生活只是欺骗性的享受[1]。

سَابِقُوْٓا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ۙ اُعِدَّتْ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ؕ ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٢١﴾

57:21 你们当互相超越，以获得你们的主的宽恕和与天地一样广阔的乐园[2]，它是为信仰真主和祂的使者的人们准备的[3]。那是真主的恩典，祂将其赐予祂所意欲的人。真主是拥有至高的恩典的。

مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ فِى الْاَرْضِ وَلَا فِىْٓ اَنْفُسِكُمْ اِلَّا فِىْ

57:22 大地上或你们的生活中发生的任何灾难，在我使之发生之前，无不被记录在天经之中[4]。

话题

- 定数。
- 对傲慢和吝啬的谴责。

评论

① 在这节经文中，全能的真主揭示了关于这个今世的六个真相：1-2. 今世的生活只是游戏和娱乐，那是孩童做的事情，仅为追求它而奋斗并努力不过是浪费时间；3. 今世的生活是转瞬即逝的装饰与舒适；4-5. 今世的生活是相互之间的傲慢，以及在财富和子女上超越彼此的欲望；6. 今世的生活就像令农民心喜的庄稼，然后它枯萎变黄，最终变成了碎秸。在此之后，这节经文提到了后世；一个人必然会面临两种状态之一：要么他将面临严厉的刑罚，要么他将获得全能的真主的宽恕与慈悯。因此，一个人是沉溺于这个终将毁灭的世界并让自己在后世遭受刑罚，还是忙于那些能改善自己的后世的善行，而不是心系今世并为此不断努力，这取决于个人。

② 这节经文的这一部分的意思是在那些能够让人获得全能的真主的宽恕和乐园的行为上努力超过彼此。

③ 由于此处使用了过去时态，由此可以理解为乐园确已被创造好。

④ 虽然灾难只有通过全能的真主的意欲才会降临，但人们遭遇灾难的原因是多种多样的。灾难往往能通过消除信士的罪过并提升其精神品级来净化他们。因此，无论谁遭遇了灾难，他都应当确信这是记录在他的命运之中的，并应当反思自己是否是因为所犯的罪过而受难。此外，他应当对全能的真主抱有希望，相信祂会因这场灾难而宽恕自己的罪过并提升自己的品级。通过这样做，他将获得心灵的平静，且更容易保持坚忍。

كِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّبْرَاَهَا ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ۚ﴿٢٢﴾

这对于真主来说确是容易的。

لِّكَيْلَا تَاْسَوْا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوْا بِمَاۤ اٰتٰىكُمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرِ ۙ﴿٢٣﴾

57:23 （这种安排是）为了让你们不为你们失去的感到忧愁，也不因祂赐予你们的而得意忘形①。真主不喜欢任何傲慢、自负的人。

الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ؕ وَمَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٤﴾

57:24 他们自己吝啬，还力劝别人吝啬②。无论谁背离（正道），真主确是无求的，确是最值得赞颂的。

لَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنٰتِ وَاَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتٰبَ وَالْمِيْزَانَ لِيَقُوْمَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۚ وَاَنْزَلْنَا الْحَدِيْدَ فِيْهِ بَاْسٌ شَدِيْدٌ وَّمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ يَّنْصُرُهٗ وَرُسُلَهٗ بِالْغَيْبِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ

57:25 我确已派遣我的众使者去昭示许多明证，并随他们降示了经典和秤，以便人们能秉持公正③。我降下了含有极强的力量的铁，且它对人类有诸多益处，以便真主可以见证：谁是在看不见祂的情况下支持真主（的宗教）

评论

① 这里的“忧愁”是指人类处于一种缺乏耐心、对全能的真主的前定感到不满，或对获得报酬没有渴望的状态。而“得意忘形”是指表现出某种自负，以至于一个人因过度欣喜而忽视了表达感激之情；这样的忧愁和得意忘形是被应受谴责的，是被禁止的。相比之下，那种促使一个人倾向于全能的真主、使其满足于祂的意欲的忧愁与悲伤，以及那种让人对全能的真主心怀感激的喜悦，则是不被禁止的。

② 吝啬是一种非常应受谴责的行为，绝对应当避免。有一则圣训中提到：“有两种特质永远不会同时出现在一个信士身上：吝啬与不良品德。”（提尔密济圣训：1929）

③ “秤”是“公正”的隐喻，而“降下秤”则是指下达了必须秉持公正的命令。有一种观点认为，“秤”指的就是实际的称量工具。而“降下秤”是指降示了其成因（制造原理）并下达了制造秤的命令，以便人们在交易中称重时能够秉持公正，使任何人的权利都不受到侵犯。

ع ٣ ٦ ١٩

عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾ ع

和祂的使者的人①。真主确是至强的，确是万能的。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُم مُّهْتَدٍ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

57:26 我确已派遣努哈和易卜拉欣，并以先知身份和经典赏赐了他们的后裔，故他们中有些是遵循正道的，但他们中有许多人是悖逆的。

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ ۙ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً ۚ وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۖ فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

57:27 在他们之后，我继续派遣了使者，我派遣了麦尔彦之子尔撒，并赏赐了他《引支勒》，我使追随他的人心怀仁爱和慈悯。至于“修道主义”，那是他们自创的，我并未将其定为他们的义务，他们自创它只是为了寻求真主的喜悦，但他们后来并未以其应有的方式去遵守它。因此，我赐予了他们中的信士应得的报酬，但他们中有许多人是悖逆的。②

话题

- 派遣使者的两大目的。
- 对众先知的历史的提及。

评论

① 全能的真主是独立且无求的。祂不需要任何人的帮助，此处所谓的“支持真主”是一种修辞手法，意为“支持祂的宗教”。这一要求人们去支持的命令，只是为了人类自身的利益。在我们的时代，伊斯兰教不断面临新的磨难，现今人们正忙于抹黑伊斯兰教的形象，有时甚至是以伊斯兰教的名义进行。我们也应当深思：我们究竟是全能的真主的宗教的支持者，还是我们已经疏忽了这一重要的责任？

② “修道主义”要求独身、放弃允许的享乐以及过自我隔离的生活。在这里，被谴责的并非苦行本身，而是其中的极端主义。宗教中有多种类型的“革新”：如果它是好的，且举意是为了寻求全能的真主的喜悦，那么它就是值得奖赏的善行，应当继续坚持，这被称为“优良的革新”（Bidʿah Ḥasanah）；然而，在伊斯兰教中发明破坏伊斯兰教义的、与《古兰经》或圣行相悖的“恶劣的革新”（Bidʿah Sayyiʾah）是被禁止的、是不允许的。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَءَامِنُواْ بِرَسُولِهِۦ يُؤۡتِكُمۡ كِفۡلَيۡنِ مِن رَّحۡمَتِهِۦ وَيَجۡعَل لَّكُمۡ نُورٗا تَمۡشُونَ بِهِۦ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٨

57:27 信道的人们啊[1]！你们当敬畏真主，并信仰祂的使者。祂将赏赐你们双份的慈悯，并为你们创造一道光，你们将借那道光行走，且祂将宽恕你们。真主确是至赦的，确是至慈的。

لِّئَلَّا يَعۡلَمَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ أَلَّا يَقۡدِرُونَ عَلَىٰ شَيۡءٖ مِّن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩

57:28 以便有经人知道：他们对于真主的任何恩典都无能为力；所有恩典都在真主的掌握之中，祂将其赐予祂所意欲的人。真主是拥有至高的恩典的。[2]

ع ٤

话题

- 派遣先知尔撒 عَلَيۡهِما السَّلَام 及基督教徒的状态。

评论

① 这里的“信道的人们”是指那些信仰先知尔撒 عَلَيۡهِ السَّلَام 的人，或者是指信仰以前的众先知和天经的人。

② 当提到有经人中的信士若信仰最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就将获得双份的报酬的上一节经文被降示后，有经人中的不信道者说：“如果我们信仰这位先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，会得到双份报酬；但如果我们不信，我们仍然能得到一份报酬。”随后这节经文被降示了，其中提到：全能的真主命令有经人信仰最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，以便他们意识到：如果不信仰他，他们将无法从全能的真主的恩典中获得任何东西——双份报酬、指引之光和宽恕之恩。